



# Becoming age-friendly

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Muhamad Amir Irsyad Omar**

**P**ENANG has taken another step to become an age-friendly city and ultimately to realise its “Roadmap for Active Ageing” which was launched in September.

The state government, through Penang Women’s Development Corporation (PWDC), recently inked a Memorandum of Agreement (MoA) with Malaysia Healthy Ageing Society (MHAS) to give the cause a further boost.

MHAS president Prof Dr Shahrul Bahyah Kamaruzman said the society has been a strong advocate for healthy ageing for the past 20 years.

“We have been collaborating and partnering with the communities, the public and private endeavours. However, there is no better time than the present.

“It is so timely that the various conversations we had with organisations across the country culminated in the best place for our partnership now, and that is Penang.

“Penang has been very welcoming. Good things happen in Penang.

“With the Penang2030 vision, there have been many initiatives showcasing social integration, participation, and enthusiasm from the community.

“We have thought about age-



**Shahrul Bahyah (sixth from left) exchanging the MoA with Ong after the media conference. With them are Chow (fifth from left), Chong Eng (fourth from left) and other guests.**

friendly city initiatives for many years, and we felt that Penang has always been the best choice for these initiatives.

“Penang is well situated for medical and social tourism. The state has a wonderful heritage site which places itself very well in Asia,” she said, adding that it would be memorable for Penang and the region when the state becomes an age-friendly city.

Shahrul Bahyah said the achievement, which she believed Penang would achieve, is for the community and by the community.

“In the coming months, we will work closely with you (the Penang government). There are many phases which we have to go through.

“We will study the state initiatives which have been implemented to elevate Penang to where it is now. Following the World Health Organisation’s

Age-friendly cities initiatives, we will identify where the gaps are.

“We hope to refine the state initiatives and address the gaps, through the perspectives of the people, stakeholders, and Penang. We aim at addressing barriers to the well-being of the people and improving matters like transportation, social participation, healthcare facilities and healthcare access,” she told a media conference in Komtar on Oct 17.

State Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng said her office met MHAS in March to discuss ways to turn Penang into an age-friendly city.

“The chief minister has tasked me to lead the discussion between the state government and MHAS to create an age-friendly city for Penang. The meeting was also attended by

PWDC chief executive officer Ong Bee Leng.

“The Penang Age-Friendly City project will cost RM400,000 which will be borne by the Penang government through PWDC.

“The three-year project will be from November 2022 to November 2025,” Chong Eng said.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the MoA enabled the state to take a step closer towards realising the Penang2030 vision.

“We have been making consistent efforts in advocating the importance of active ageing for the past few years.

“This campaign brings in the possibilities of transforming Penang’s current and future social development values.

“We must be ready with a proper healthcare system.

“By instilling positive values in our young generation such as

respect, support, and providing better care for the elderly, the young will also be able to help themselves in their own journey towards becoming productive senior citizens in the future,” he said.

Chow said the campaign hoped to focus on building a system that is easily accessible and affordable.

He said Penang is now the second highest ageing state in Malaysia, after Perak, with 15% of the state’s 1.77 million population aged 60 or more.

“George Town and Butterworth have the highest number of the elderly population as we speak.

“The United Nations Population Project predicts that by 2040, Penang will have the highest ageing population in Malaysia. Roughly 26.2% of our people will be 60 years old or more,” he added.

# March 2023 date for Gurney Wharf project

■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

**PENANGITES** can look forward to using the facilities at the iconic Gurney Wharf when Priority One (Phase One) of the project is scheduled to be completed next March.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the RM200 million project, which is an initiative of the Penang government, has several components.

They are divided into Priority One and Priority Two.

"Among the facilities to be built under Priority One are a children's playground, skate park, viewing deck (south vantage point), public toilets, pedestrian promenade, trader's kiosks, recreational park, landscape areas and

open space car parks.

"Under Priority Two, the features include additional landscaping areas, more recreational parks, a hawker centre, a viewing deck (north vantage point), public toilets, more trader's kiosks, multi-storey car parks, open space car parks, a beach area and boardwalk, water garden, and the drainage system.

"The construction works for Priority One and Priority Two are taking place concurrently. The ground-breaking ceremony of the project was held in May this year.

"So far, the construction works of components in Priority One and Priority Two are going on smoothly.

"In short, we expect the Gurney Wharf project to be fully completed by 2025," Jagdeep told a press conference during a site visit on Oct 7.

According to Jagdeep, the main intention of the

Artist's impression of the Gurney Wharf project.

state government in initiating the project is to benefit the people of Penang from various age groups when they carry out social and family activities.

"We hope that a project like this can strengthen family ties and improve the quality of life and productivity of the locals.

"It is hoped that when this project is completed, it will be another new attraction to the state as well as increase high-quality added value, especially in contributing an economic spill to the residents of the Gurney Drive and the people of Penang as a whole," he added.



Jagdeep (third from left) in a group picture with his team from Penang Housing Board. With them is Penang Island City Council (MBPP) councillor Wong Yuae Harg (left).

## Penang Home Ownership Campaign extended till 2023

**THE** Penang Home Ownership Campaign (HOC) will be extended till the end of next year, says state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

Jagdeep said the HOC 3.0 would continue providing incentives for developers as well as benefits for buyers to purchase affordable homes.

"The HOC will be extended for another one year, from January 2023 till December 2023.

"Under this campaign, there will be a reduction of 10% in the price of affordable homes.

"On the island, the maximum ceiling price of RM300,000 will be reduced to RM270,000.

"Meanwhile, on the mainland, the ceiling price of RM250,000 will be reduced to RM225,000," Jagdeep said during a press conference on Oct 6.

He added the discount of 10% was meant to make it easier for buyers to own affordable homes, which is the priority of

the state government.

"The decision was made during the state executive council meeting yesterday (Oct 5) as I had requested the 10% discount.

"This is to ensure the delivery of affordable homes to our people.

"It is truly a good decision taken by the state government and I would like to thank Chief Minister Chow Kon Yeow and the whole team for granting my request," Jagdeep added.



Soon witnessing the presentation of the certificate by an MBOR official to Mohd Zin (right).

## Penang Scouts make it to records book

**THE** Scouts Association of Malaysia (Penang) has entered the Malaysia Book of Records (MBOR) for achieving the "Highest Altitude JOTA-JOTI Station in Malaysia".

National Scouts chief commissioner Prof Datuk Dr Mohd Zin Bidin said JOTA-JOTI (Jamboree On The Air & Jamboree On The Internet) brings together over two million Scouts annually for a weekend of Scouting and friendship.

"It enables Scouts worldwide to meet using radio and the Internet for cultural understanding. It also continues to attract a large crowd and connect fellow Scouts," he said in his speech during the closing ceremony at The TOP, Komtar on Oct 15.

Some 300 Scouts took part in the JOTA-JOTI event there this year.

Penang Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the JOTA-JOTI programme is believed to be the largest digital Scouting programme in the world, with the participation of over two million Scouts from 172 countries.

"The programme is in line with the Penang2030 vision of 'A Family-Focused Green and Smart State that Inspires

the Nation'. The Penang2030 vision stresses on smart information technology skills to drive the state's development forward.

"I congratulate the Scouts Association of Malaysia (Penang) for entering the MBOR.

"I believe that achievement can be a great motivation for the Scouts to do better in the future," he said in his closing speech.

Meanwhile, the Scouts Association of Malaysia and Magnificent Empire Sdn Bhd signed a Memorandum of Understanding (MoU) to jointly work on a STEM centre project at The TOP in Komtar.

Soon hoped that the collaboration could produce more young talent in Penang.

Only World Group founder and chief executive officer Tan Sri Richard Koh represented Magnificent Empire Sdn Bhd while Mohd Zin represented the Scouts Association of Malaysia during the signing of the MoU.

The signing ceremony was witnessed by Magnificent Empire Sdn Bhd operations director Ho Fah Ching and Malaysia Scouts Council deputy president Datuk Ahmad Shazily Ismail Bakti.

# Special portal to promote vocational education

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Alissala Thian**

**T**HOSE in the dark about vocational education or courses related to it fret not as Penang Institute has launched a special portal on the subject.

Known as the Penang Vocational Courses Portal, it is aimed to help school-leavers to choose the right vocational courses for their further studies and also to generate interest among them in vocational education.

The special portal can be accessed at <https://vocational.penanginstitute.org>.

Penang Institute executive director Datuk Dr Ooi Kee Beng said the portal is a one-stop platform for finding suitable vocational courses in Penang.

He said this initiative by Penang Institute began during the Covid-19 pandemic.

"This is in response to the

growing demand among school-leavers and newly unemployed people for skilling opportunities.

"As we know, vocational education is often stigmatised as a final pathway choice of education when all else fails.

"However, we at Penang Institute aim to promote vocational education as one that can be a preferred education choice.

"Thus, by providing easy access to information about available vocational courses, we wish to help school-leavers make informed and purposeful decisions as they pursue holistic personal growth.

"This portal is independent and not affiliated with any of the educational institutions on the site.

"All the information shared is solely to enable better decision-making among those seeking to upskill themselves under conditions that suit

them best," Ooi said in his speech before Chief Minister Chow Kon Yeow launched the portal at the Penang Institute in Pulau Tikus on Oct 8.

Ooi added that the portal is also Penang Institute's first step to creating synergy in lifelong education opportunities on offer in the state and to learn more about the vocational education sector.

Meanwhile, Chow congratulated and thanked Penang Institute for the noble initiative.

"As we are all aware, Penang's vibrant economy depends heavily on the manufacturing and services sectors, especially in tourism-related businesses. So, we need skilled

workers in both these fields quite urgently.

"This demand for skilled labour is a problem but a good one, nonetheless. But it is still a problem that we need to solve.

"And when we are looking for solutions for a good problem, we use a set of criteria to help us structure the research and set priorities.

"In this light, vocational education is a good solution, which in many ways, allows for more individual solutions and individual career choices," he said.

According to Chow, because of its practical nature, vocational education links knowledge and skill acquisition more directly to job opportunities.

Chow and Ooi (left) at the launch of the special portal at Penang Institute.



"Students in vocational education can also gain relevant experience even before they graduate.

"Thus, the state government hopes to attract more of Penang's young people to enrol in vocational courses.

"This is in line with the Penang2030 vision of 'A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation'.

"Our people need to acquire future-ready skills that will enable them to secure better employment and contribute to the state's economy. For this to happen, parents, schools and institutions must play their respective roles," said Chow.

## HAKMILIK KEKAL

"IKLAN INI TELAH DILULUSKAN OLEH JABATAN PERUMAHAN NEGARA."



5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA

Harga jualan: RM 429,000(min) - RM 3,458,500 (mak)



PEMAJU:  
Asia Green Construction Sdn. Bhd. (666894-w)  
Lot 15735, Persiaran Bayan Indah 11900 Bayan Lepas, Pulau Pinang, Malaysia  
TEL 04-510 2150

Untuk sebarang pertanyaan, sila hubungi:  
+604-5102150 (Office)

No. Lesen Pemasu: 10073-4/12-2022/03550(L) - No. Pemisahan & Jualan: 10073-4/12-2022/03550(P) - No. Kelulusan Pelan Bangunan: MBPP/OSC/PB9309/17(LB) - No. Kelulusan Pelan Merancang: MBPP/OSC/PM2752/15(LB) - Tempoh Sah: 13/12/2021 - 12/12/2022 - Jenis Pegangan Tanah: Hakmilik Kekal - Bebanan Tanah: Public Bank Berhad - Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang - Nama Pemasu Perumahan: Zen 5 - Tarikh Djangka Siap: Dis 2023 - Jumlah Unit: 86 unit - Harga Jualan: RM 429,000 (min) - RM 3,458,500 (mak) - 5% Diskaun untuk Bumiputera  
Semua lukisan rendering dan gambar yang terkandung di sini adalah tanggapan pelukis sahaja. Lokasi strategik adalah tidak mengikut skala. Pemasu berhak untuk mengubahsuai mana-mana bahagian bangunan sebelum pembinaan diluluskan oleh pihak berkuasa.  
Semua pelan, maklumat dan spesifikasi yang terkandung di sini adalah tertakluk kepada pindaan dan tidak dianggap sebagai sebahagian daripada tawaran atau kontrak.

# 'Penang heart of Badminton Asia'

■ Story by **Kevin Vimal**  
■ Pix by **Siew Chia En**

**W**ITH names like the Choong brothers (Eddy and David), the Tan brothers (Aik Huang and Aik Mong), Datuk Teh Kew San and Datuk Lee Chong Wei, Penang has been the home of some of the world's finest badminton players.

Badminton Asia president Anton Subowo said there should be no debate about food and badminton in Penang due to the variety and outstanding achievements of former and current top players in the game.

"Penang is the heart of Badminton Asia. We are truly blessed to be given the privilege to host our programmes here in the past.

"And here we are again in

this beautiful state to hold our gala dinner together with our strategic partners from far and near.

"Penang has been kind enough to host our Asia Olympic Project (AOP) player development initiative, Air Badminton programmes and many others in the past.

"Once again, we at Badminton Asia, would like to thank Penang and its wonderful people for hosting us.

"We look forward to future collaborations, especially in developing more players," Anton said in his speech during the Badminton Asia Gala Dinner on Oct 9.

Also present was Chief Minister Chow Kon Yeow, who said Penang was proud to provide a venue for Badminton Asia to hold its gala dinner and hoped



**Chow, Anton (sixth from left) and other delegates posing for a group photo during the Badminton Asia gala dinner.**

for more future collaborations to carry the legacy left behind by badminton greats.

"Badminton will always remain a very special sport in Penang and for its people because of the outstanding achievements of several badminton greats, who happened to be Penangites.

"These icons have brought so much glory and pride to their home state. Moving forward, current and aspiring players have good reasons to stay motivated and carry the

legacy left behind by some of these amazing former players.

"As a state that prioritises the well-being of its people, we have a very important component under the Penang2030 vision's Theme A, which highlights the need to 'Increase Livability to Enhance Quality of Life'.

"I hope this fruitful collaboration between the Penang government, Badminton Asia and Badminton World Federation (BWF) can facilitate the development of badminton in Asia.

"The Penang government is

very keen to cooperate with institutions in major sports development programmes," Chow said in his speech.

Badminton Asia is the governing body of the sport in Asia under the flagship of the BWF.

As the governing body, Badminton Asia focuses on promoting, managing and developing the sport in Asia in principles of specificity and universality.

Also present during the dinner was state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee.

**PENANG** Halal International (PHI), a state agency formed in 2008, is encouraging more companies to apply for halal certification.

State Entrepreneurial Development, Trade and Industry Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain said a to-

## PHI urges more firms to apply for halal certification

tal of 1,575 companies in Penang are halal-certified holders.

"We encourage businesses to apply for halal certification. We don't force them. There is a confusion that halal certification is for Muslims only. In Pen-

ang, 70% of the halal-certified holders are non-Muslim.

"Halal certification is a universal standard that takes ESG (environment, social and governance) into consideration. It emphasises healthy

and quality food or products," Abdul Halim told reporters after opening an engagement session between stakeholders and joint organisers PHI and the Halal Management Division of the Penang Islamic

Religious Affairs Department (JHEAIPP) on Oct 13.

The session was attended by 150 participants who were representatives from halal-certified companies and non-halal-certified companies, entrepreneurs, non-government agencies, civil servants and the general public.

PHI investment and research officer Nazirah Hassan added that the Malaysian Halal Certificate Scheme includes food products and beverages, food premises, pharmaceutical products, cosmetic products, consumer goods, logistics, slaughterhouses, original equipment manufacturers (OEM) and medical devices.

Abdul Halim said the engagement session was important to get feedback and see what could be done to support the stakeholders.

He also urged the local halal industry players to tap into the Asean market of more than 600 million people.

Abdul Halim said Malaysia could not keep on relying on the import of food, adding that the country imported a staggering RM63 billion worth of food in 2021 compared to RM55 billion in 2020.

## Silang Kata 'Dari Gabenor Ke TYT'

### Siri 2

#### Melintang

1. Lokasi pendaratan Kapten Francis Light
2. Allahyarham Tun Hamdan Sheikh Tahir pernah berkhidmat sebagai Naib Canselor .....
3. Seberang Perai digelar sebagai ..... oleh pihak Inggeris
4. Kenderaan rasmi Gabenor Pulau Pinang
5. Motif ukiran kerusi kerawang istiadat
6. Tempat kelahiran Allahyarham Tun Dr. Haji Awang Hassan
7. Pemberian hadiah Datok Janatun kepada Sultan Kedah
8. Ibu negeri Pulau Pinang

#### Menegak

1. Konsep seni bina kediaman Seri Mutiara
2. Pasangan Kapten Francis Light
3. Kerjaya awal Tun Abdul Rahman Abbas
4. Pulau Batu Puteh
5. Nama bendera yang diturunkan pada hari Pengisytiharan Kemerdekaan Tanah Melayu
6. Nama makam Allahyarham Tun Sardon Jubir
7. Sukan kegemaran Allahyarham Tun Syed Sheh Abdullah Shahabudin

#### Lengkapkan slogan dibawah:

Saya suka melawat ke Pameran Dari Gabenor Ke TYT kerana .....

(tidak melebihi 20 patah perkataan)

Tarikh tutup  
bagi Siri 2:  
**31 Disember  
2022**



**2030** **PENANG**

**BULETIN MUTIARA**

**PENANG STATE ART GALLERY**

#### Sila lengkapkan butiran berikut :

Nama Penuh: .....  
No. Kad Pengenalan: .....  
Alamat: .....  
.....  
No. Telefon: (Bimbit) .....  
Emel: .....

#### Terma & Syarat Peraduan:

1. Terbuka kepada semua warganegara Malaysia.
2. Lengkapkan silang kata beserta slogan paling kreatif tidak melebihi 20 patah perkataan.
3. Hanya borang penyertaan asli boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar **SATU** penyertaan sahaja.
5. Hanya penyertaan yang lengkap bakal diadili.
6. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
7. Tarikh TUTUP bagi Siri 2 ialah **31 Disember 2022**.
8. Sebarang pertanyaan sila hubungi 04-6505564 / 5256 / 5704.
9. Hantarkan penyertaan ke:  
Buletin Mutiara, Peraduan Silang Kata - Dari Gabenor Ke TYT Siri 2,  
Tingkat 47 Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Jawapan silang kata boleh didapati di Pameran Dari Gabenor Ke TYT yang berlangsung di Perpustakaan Awam Pulau Pinang, Seberang Jaya bermula pada **15 November 2022 - 27 Disember 2022**.

#### Hadiah:

**Pertama:**  
RM **300 +** cenderamata eksklusif  
**Kedua:**  
RM **200 +** cenderamata eksklusif  
**Ketiga:**  
RM **100 +** cenderamata eksklusif

# Restart, work towards excellence, CM tells youths

■ Story by **Tanushalini Moroter**  
■ Pix by **Siew Chia En**

**Y**OUTHS represent the future and that is why the state government is undertaking various efforts to empower them, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

Chow was speaking at the The Boys' Brigade Founder's Day celebration, themed "Restart", at the Penang City Park (formerly known as Youth Park) on Oct 8.

It was organised by the Penang State Council The Boys' Brigade in Malaysia.

"It is wonderful to see so many young people here, whether

they are a part of the organising team or here just to participate in the event.

"The youth are truly the embodiment of the future.

"That is why the state government has consistently invested in the development and empowerment of our youth.

"Numerous programmes have been carried out over the years by state government agencies such as the Penang Youth Development Corporation (PYDC).

"The programmes include the Penang Young Digital Talent, Youth Eco Generation Campaign, International Youth Conference,

and many others," Chow said.

He also thanked the Boys' Brigade for promoting obedience, reverence, discipline, and self-respect among the youth since its founding in 1946 (Penang).

He said the theme of the event - "Restart" - is a simple yet powerful word that is so apt in this post-pandemic era.

"I understand that the pandemic has hampered many of the usual activities of the Boys' Brigade, as it has for everyone else.

"Hence, it is fitting that the theme of your event is 'Restart'.

"It is such a straightforward word, yet, its meaning, that is to

Chow inspecting the guard of honour upon his arrival for the event.



begin again and to begin anew, is powerful.

"Envision yourself as the person you want to be in the future and make efforts to become that person.

"With the guidance of your trainers and mentors and the company of your friends, restart with new habits and goals, and work towards building a better future, because you, the youth, are the future," he said.

Besides that, Chow also encouraged the officers and trainers to continue helping to develop youths to become promising young men and women.

"The state government earlier

had formed the Penang Youth Committee in all the 40 constituencies across the state and had appointed a pioneer batch of 400 young men and women.

"This is to mould young people into competent and respectable future leaders by encouraging them in community involvement at the respective state constituencies.

"We want our youths to discover their hidden talents, leadership qualities, enhance their level of competitiveness and competency, and above all, to enable themselves to be of service to others in their local communities," he added.

**I**N a move to empower youths, Penang Youth Development Corporation (PYDC) signed a Memorandum of Understanding (MoU) recently with TYMBA Education and Kampung Maqbul Village Community Management Council (MPKK).

The collaboration will expose youths to accountancy and tech-nopreneurship.

Speaking at the event at Pusat Belia Sungai Pinang on Oct 5, state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said education and career development are keys to success for every youth.

"I believe our constant collaborations with different institutions have set a standard for youth empowerment that benefits them in one way or another.

"The ultimate goal of this collaboration is to effectively prepare our youth for the workplace and I hope we can achieve that goal together," Soon said.

Soon said PYDC is always looking for strategies to strengthen Penang's youth in terms of economic, social and self-development.

"I have seen our past collaborations (with other institutions and agencies) helping youth with regard to their education

## Equipping youth with digital skills

and career development.

"It is worth mentioning that the uniqueness of this strategic partnership with TYMBA Education and MPKK Kampung Maqbul is that students can enjoy physical lessons without having to travel to TYMBA Education's campus in Kuala Lumpur.

"Local youths, especially those in the Sungai Pinang area, are given an opportunity to channel their desire and talents to develop themselves to be industry ready.

"We hope that they will grab the opportunity and be part of the programmes offered by TYMBA Education," he added.

TYMBA Education chief executive officer (CEO) Muhamad Airil Razali thanked PYDC for the partnership as well as for helping them to initiate a branch in Penang.

"TYMBA, which consists of a group of chartered accountants, aims to empower youths through education.

"We envision increasing the number of chartered accountants to 60,000 by the year 2030.

"We have collaborated with

Xero, an international cloud computing company specialising in accounting software," Muhamad Airil said

Muhamad Airil said TYMBA Education's subsidiary, TYMBA Skills (a non-governmental organisation) would be offering skills-based digitalised programmes at a minimal fee.

"We want education to be made affordable for everyone. So, we are providing our one month-long accounting software programme for as low as RM50.

"Besides that, the Microsoft certification programme will also be available at around RM100.

"We desire to give quality

education to our children which is in line with the United Nations' Sustainable Development Goals.

"The actual cost for the accounting software would be around RM600 while for the Microsoft programmes it would cost them over RM1,000," he added.

**Pertandingan Melukis Poster - 4/2022**

**Penang tahun 2023**  
-ILUSTRASI ANDA!

**HADIAH**  
Pertama: RM700  
Kedua: RM500  
Ketiga: RM300

**Terma dan syarat**

1. Pertandingan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan, "Penang tahun 2023 - ILUSTRASI ANDA" dan berserta dengan logo Penang2030 dan Buletin Mutiara.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah hak milik penganjur.
10. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 04-650 5256.
11. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara,  
Pertandingan Melukis Poster - 3/2022,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Tarikh peraduan: 1 Oktober 2022 - 31 Disember 2022**

**Nama:** \_\_\_\_\_

**Kad Pengenalan:** \_\_\_\_\_

**Alamat:** \_\_\_\_\_

**No. Telefon : (Rumah)** \_\_\_\_\_  
**(Bimbit)** \_\_\_\_\_

**Emel:** \_\_\_\_\_

(Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.)



# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

## MIFA காற்பந்து கிண்ணத்தை சபாக் பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளி வென்றது

**பத்து உபான்** - பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ் 12 வயதுக்குட்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கான தேசிய ரீதியிலான காற்பந்து போட்டியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார்.

பிளாங்கு காற்பந்து சங்கம்(FAP) மற்றும் பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சங்கம்(PIFA) ஒருங்கிணைப்பில் இந்தப் போட்டியைத் தேசிய ரீதியில் நடத்தப்படுவது பாராட்டக்கூடியது.

"இந்த மாதிரியானப் போட்டிகள் நடத்துவதன் மூலம் நமது மாநிலத்தின் விளையாட்டுத் துறை மேம்பாட்டுக்கு வித்திடும். மேலும், நமது இளம் மாணவர்களைச் சுறுசுறுப்பான மற்றும் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையை பின்பற்ற ஊக்குவிப்பதோடு, எதிர்கால சந்ததியினர் விளையாட்டுத் துறையில் கால் தடம் பதிக்கப் பயனளிக்கும்.

"மாணவர்கள் இத்தலத்தை தங்கள் தன்னம்பிக்கை மற்றும் இலை மறை காயாக மறைந்திருக்கும் திறமையை வளர்த்துக்கொள்ள சிறந்த அரங்கமாகப் பயன்படுத்தலாம்," என்று முதல்வர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

"MIFA சங்கம் காற்பந்து துறையில் இந்திய மாணவர்களின் திறமையை அடையாளம் காணவும்; அவர்கள் அடுத்த நிலைக்கு இத்துறையில் பயணிப்பதற்கும் துணைபுரிகிறது.

"இச்சங்கம் 'satellite' திட்டம் என்ற புதிய பரிமாணத்தில் 12 வயதுக்கு உட்பட்ட மாணவர்களின் திறமையை தொடக்கத்திலே அடையாளம் கண்டு அவர்களுக்கு முறையான பயிற்சிகள்

வழங்க உத்தேசிக்கப்படும் என்று மலேசிய இந்திய காற்பந்து சங்கத்தின் (MIFA) தலைவர் திரு அன்பானந்தன் கூறினார்.

"இந்திய மாணவர்கள் காற்பந்து போன்ற விளையாட்டுத் துறையில் மட்டுமின்றி கல்வியிலும் சிறந்து விளங்க வேண்டும்.

"மாணவர்கள் கல்வி மற்றும் விளையாட்டுத் துறைக்கு சமமான முன்னுரிமை வழங்கி முன்னேற்றம் காண வேண்டும். மாணவர்கள் கல்விக்கும் முக்கியத்துவம் அளிப்பதை விளையாட்டுப் பயிற்சியாளர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பெற்றோர்கள் உறுதி செய்ய வேண்டும். இது அவர்களுக்குச் சிறந்த எதிர்காலம் அமைய வழிவகுக்கும்," என்று இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தொடக்க விழாவில் வலியுறுத்தினார்.

MIFA சங்கம், திறன்மிக்க இந்திய மாணவர்களை தொடக்கப் பள்ளி முதல் தேசிய ரீதியிலான விளையாட்டு வீரர்களாக உருவாக்குவதற்குத் தொடர்ந்து பல ஆக்கப்பூர்வமான திட்டங்களைச் செயல்படுத்தும் என MIFA துணைத் தலைவரும் இப்போட்டியின் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவருமான ஸ்ரீ சங்கர் தெரிவித்தார்.

12 வயதுக்குட்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கான தேசிய ரீதியிலான காற்பந்து போட்டி அடுத்த ஆண்டு பிற இன மாணவர்கள் பங்கேற்கும் வகையில் ஏற்பாடு செய்ய திட்டமிடுவதாக ஸ்ரீ சங்கர் கூறினார்.

இரண்டு நாட்களுக்கு நடைபெற்ற இந்தப் போட்டியில் பல மாநிலங்களைப் பிரதிநிதித்து 30 தமிழ்ப்பள்ளிகள் கலந்து



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, MIFA தலைவர் அன்பானந்தன் மற்றும் பிரமுகர்கள் MIFA போட்டியின் தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டனர்.

கொண்டன.

12 வயதுக்குட்பட்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கான தேசிய ரீதியிலான காற்பந்து போட்டியின் இறுதியாட்டத்தில் சபாக் பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் மகாஜோதி தமிழ்ப்பள்ளி களம் இறங்கியது. இந்நிலையில் மகாஜோதி தமிழ்ப்பள்ளியை 2-1 என்ற கோல்களில் வீழ்த்தி சபாக் பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளி வெற்றி வாகைச் சூடியது.

இந்த தேசிய ரீதியிலான காற்பந்து போட்டியின் சிறந்த விளையாட்டு வீரர்களாக மகாஜோதி தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த காளீஸ்வரன் மற்றும் ரெண்டி (நிபோங் திபால் தமிழ்ப்பள்ளி) தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டனர்.

சிலாங்கூர், சபாக் பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த லாவனகுமார் சிறந்த கோல் காவலராக அறிவிக்கப்பட்டார். இப்போட்டியில் ஏழு கோல்கள் அடித்து சிறந்த வீரராக சபாக்



MIFA துணைத் தலைவரும் இப்போட்டியின் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவருமான ஸ்ரீ சங்கர்.

பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த சசிசுமார் விருது பெற்றார். திறன்மிக்க இளம் விளையாட்டு வீரராக ரிஞ்சிங் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த கவின் அறிவிக்கப்பட்டார்.

இப்போட்டியில் எம்.எஸ் மணியம் கிண்ணத்தை நிபோங் திபால் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளிக் குழுவினர் பினால்டி முறையில் 2-1 என ரிஞ்சிங் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியை வீழ்த்தி வெற்றி மகுடம் சூடினர்.



MIFA காற்பந்து போட்டியில் சபாக் பெர்னாம் தமிழ்ப்பள்ளி வெற்றி வாகைச் சூடியது.



MIFA காற்பந்து போட்டியில் தனது விளையாட்டுத் திறனை வெளிப்படுத்தும் விளையாட்டு வீரர்கள்.

## பினாங்கில் விளையாட்டு வீரர்களின் சாதனைகளை நினைவுக்கூற முதல் விளையாட்டுக் காட்சியகம்

**செபராங் ஜெயா** - மாநில அரசு, பினாங்கு மாநில விளையாட்டு மன்றம் (MSNPP) மூலம் மாநில மற்றும் நாட்டின் பெயரை அனைத்துலக ரீதியில் பதிவு செய்த விளையாட்டு வீரர்களின் சாதனைகளைப் பாராட்டும் அடையாளமாக மாநில விளையாட்டுக் காட்சியகம் நிறுவப்பட்டது.

இது பினாங்கு மாநிலத்தில் உருவாக்கப்பட்ட முதல் விளையாட்டுக் காட்சியகமாகும். இதில் விளையாட்டு உபகரணங்கள், கோப்பைகள் மற்றும் வெற்றிப் பதக்கங்கள் மற்றும் மாநில விளையாட்டு வீரர்களின் சாதனைகள் தொடர்பான பல்வேறு தகவல்கள் காட்சிப்படுத்தப்படுகிறது என்று மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் இயோவ் கூறினார்.

"விளையாட்டு அரங்கில் பல சாதனைகள் பதிவு செய்த மாநிலமாக விளங்கும் பினாங்கில், நிச்சயமாக விளையாட்டுத் துறையில் பாரம்பரியம் மற்றும் வரலாற்றைக் கொண்டுள்ளது. இது மிகவும் ஆற்றல்மிக்க மற்றும் நினைவில் கொள்ள சுவாரஸ்யமானதாகத் திகழ்கிறது.

"டத்தோ லீ சோங் வேய், டத்தோ நிக்கல் என் டேவிட், டத்தோ ஜைதோன் ஓத்மான் போன்ற அனைத்துலக அளவிலான மாநில விளையாட்டு வீரர்களின் சாதனைகள் மிகவும் பெருமைக்குரிய ஒன்று மற்றும் வெற்றியை அடைவதில் புதிய வீரர்களுக்கு



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ் விளையாட்டுக் காட்சியகத்தைத் தொடக்கி வைத்தார் (உடன் மாநில ஆட்சிக்குழு மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள்).

உத்வேகமாக அமையும்.

"முன்னதாக, மாநில விளையாட்டுக் காட்சியகத்தை நிறுவ முன்மொழிந்த இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ ஆலோசனையை மாநில அரசு வரவேற்றது," என சோனி ஸ்போர்ட்ஸ் & ரிக்ரியேஷன் காம்ப்ளக்ஸ் அருகே பினாங்கு மாநில விளையாட்டுக் காட்சியகத்தின் திறப்பு விழாவில் முதல்வர் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில், இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன்

லிப் சீ; பினாங்கு விளையாட்டு மன்ற இயக்குனர், ஹாரி சாய் ஹெங் ஹுவா மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழக (எம்.பி.எஸ்.பி) செயலாளர் Ir. பத்ருல் அமீன் அப்துல் ஹமீத் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

விளையாட்டுக் காட்சியகத்தைப் புதுப்பிப்பதற்கும் மேம்படுத்துவதற்கும் ரிம200,000 நிதிச் செலவிடப்பட்டது. இது குழந்தைகளை உள்ளடக்கிய குடும்பப் பாங்கான இடமாகவும் உருவாக்கப்பட்டது என்றும் கொன் இயோவ் கூறினார்.

## பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் வன்முறைக்கு எதிரான விழிப்புணர்வுக்கு வித்திடுகிறது

**ஜார்ச்டவுன்** - மாநில அரசு, பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (PWDC) மூலம் இந்த ஆண்டு ஒன்பதாவது முறையாக பினாங்கு ஆரஞ்சு (PGO) பிரச்சாரத்தை ஏற்று நடத்துகிறது. இந்தப் பிரச்சாரத்தின் செயல்திறனை உறுதி செய்வதில் எப்போதும் முனைப்பான நடவடிக்கைகளை எடுத்து வருகிறது என்பது பாராட்டக்குரியது.

இந்த இலக்கை அடையும் வகையில், இந்த ஆண்டிற்கான பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரத்தை மாநிலத்தில் உள்ள ஐந்து மாவட்டங்களையும் உள்ளடக்கி பரவலாக செயல்படுத்தப்படும் என்று சமூக மேம்பாடு மற்றும் இஸ்லாம் அல்லாத விவகாரங்களுக்கான ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர், சோங் எங் கூறினார்.

கூடுதலாக, உள்ளூர் அரசாங்க மட்டத்தில் இந்தப் பிரச்சாரம் பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) இணை ஆதரவோடு மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகிறது.

"இந்த பிரச்சாரம் ஐந்து மாவட்டங்களில் மட்டுமே நடத்தப்பட்டாலும், PGO இன் ஒவ்வொரு ஆதரவாளர்களும் மற்றும் 40 பெண்கள் மற்றும் குடும்ப மேம்பாட்டுக் குழுக்களும் (JPWK) இந்தப் பிரச்சாரத்தைத் தொடர்ந்து விழிநடத்துகின்றனர்.

"பெண்களுக்கு எதிரான எந்தவொரு வன்முறையும் சமூகத்தின் அனைத்து மட்டங்களிலும் அகற்றப்பட வேண்டும் என்ற செய்தியை உள்ளூர் சமூகத்தில் பகிர் இந்தப் பிரச்சாரம் நடத்தப்படுகிறது," என்று மாநில அளவிலான பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரத் தொடக்க விழாவில் சோங் எங் இவ்வாறு பேசினார்.

மேலும், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ அமாட் சாக்கியுடன் அப்துல் ரஹ்மான்; சுங்கை பினாங்கு மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர், லிம் சியூ கிம்; பி.டபல்யூ. டி.சி வாரிய உறுப்பினர்கள்; மாநில சட்ட ஆலோசகர், டத்தோ நோராஸ்மி முகமட் நராவி மற்றும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி,



இரண்டு பொது பேருந்தில் PGO பிரச்சாரத்தின் குடும்ப வன்முறையை நிறுத்த வேண்டியதன் அவசியத்தைப் பற்றிய விழிப்புணர்வு செய்தி பதாகைகள் பொருத்தப்பட்டுள்ளது.

ஓங் பீ லெங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இதனிடையே, பினாங்கு ஹார்மனி கார்ப்பரேஷன் (HARMONICO) மூலம் இஸ்லாம் அல்லாத விழிப்புத் தலங்களும் (RIBI) குடும்ப வன்முறைக் குற்றங்கள் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்கச் செய்ய துணைபுரியும்," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

அது மட்டுமின்றி, PGO பிரச்சாரத்திற்கு மாநில அரசின் ஆதரவின் அடையாளமாக துன் அப்துல் ரசாக் வளாகம் (கொம்தார்) கட்டிடமும் ஆரஞ்சு விளக்குகளால் காட்சியளிக்கிறது என்று சோங் எங் கூறினார்.

"எனவே, பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரத்திற்கு ஆதரவு நல்குமாறு பொதுமக்கள், அரசு சாரா நிறுவனங்கள் மற்றும் தனியார் நிறுவனங்களையும் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

"மாநிலம் முழுவதும் பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகளுக்கு எதிரான வன்முறைகளைத் தடுக்கும் வகையில் அதன் செய்தி பதாகைகள் பொருத்தப்பட்ட இரண்டு பேருந்துகளை மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்தியது," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

உண்மையில், குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவி வழங்குவதற்கான முயற்சியாக மாநில அரசு இதுவரை 350 First Support Point (FSP) மையங்கள் மாநிலம் முழுவதும் இடம்பெறுகிறது.

"PGO2021 பிரச்சாரத்துடன் இணைந்து தொடங்கப்பட்ட 'Penang Stops Violence App' எனும் செயலி பயன்பாடு பாதிக்கப்பட்டவர்கள் அல்லது பொதுமக்கள் அருகிலுள்ள FSP இருப்பிடத்தை அடையாளம் காண உதவும்," என்று அவர் கூறினார்.

இதற்கிடையில், மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து கிராம சமூக மேலாண்மை கவுன்சில்களும் (MPKK) சமூக மட்டத்தில் நடத்தப்படும் PGO பிரச்சாரத்தில் பங்கேற்க ஊக்குவிக்கப்படுவதாக சாக்கியுடன் கூறினார்.

"மேலும், விழிப்புத் தலங்களில் இந்த செய்தியை பொது நலனுக்காக பரப்ப ஊக்குவிக்கப்படுகின்றன.

"PGO பிரச்சாரத்தின் மூலம் பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகளுக்கு எதிரான வன்முறை குறித்து விழிப்புணர்வு ஏற்படுத்த இந்தப் பிரச்சாரம் அவசியமாகும்," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.



ஒன்பதாவது முறையாக நடத்தப்படும் பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரத்தை முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ அமாட் சாக்கியுடன்; ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் முக்கிய பிரதிநிதிகள் தொடங்கி வைத்தனர்.

## தீபாவளித் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு பல்வேறு இன மக்களிடையே நல்லிணக்கத்தைப் பேணும் - சாவ்

**புக்கிட் தம்புன் - கோவிட்-19**

தொற்றுநோய் காரணமாக சுமார் இரண்டு ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு மீண்டும் மாநில அரசு ஏற்பாட்டில் மாநில அளவிலான தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு பிரமாண்டமாக நடைபெற்றது.

பிணங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோஸ்ரீ உத்தாமா அஹ்மத் ஃபுஸி அப்துல் ரசாக் மற்றும் அவரது துணைவியார், தோ புவான் டத்தோஸ்ரீ உத்தாமா கத்திஜா முகமது ஆகியோரின் தலைமைத்துவத்தின் கீழ் பிணங்கு வாழ் மக்களிடையே மரியாதை மற்றும் புரிந்துணர்வு மேலோங்கியுள்ளது என்று மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோவ், நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

"இந்த திறந்த இல்ல உபசரிப்பை அனைவரும் குறிப்பாக இந்துக்கள் மற்றும் சீக்கியர்களான நமது நண்பர்கள் எதிர்பார்த்த தருணமாகும்.

"இந்த மகிழ்ச்சியை இனம் மற்றும் மதப் பின்னணியைப் பொருட்படுத்தாமல் சமூகத்தின் அனைத்து மட்டத்தினரும் பகிர்ந்து கொள்கிறார்கள். அதே நேரத்தில், இன்று அனுபவிக்கும் ஒருமைப்பாடு மற்றும் அமைதிக்கும் இது பெரிதும் பங்களிக்கிறது.

"சமூகத்தில் பரஸ்பர புரிதல் மற்றும் மரியாதையை வலுப்படுத்துவதற்கும் இம்மாதிரியான கொண்டாட்டங்கள்

வழிவகுக்கிறது.

"இந்தக் கொண்டாட்டத்தில், மாநில ஆளுநரின் வருகை, இம்மாநில மக்களிடையே காணப்படும் ஒற்றுமை மற்றும் நல்லிணக்கத்தின் பிரதிபலிப்பாக திகழ்கிறது," என்று நிலம் மற்றும் பொருளாதார மேம்பாடு மற்றும் தகவல் தொடர்புகளுக்கான ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ், ஆஸ்பென் விஷன் சிட்டியில் நடைபெற்ற தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இவ்வாறு பேசினார்.

மேலும் பேசுகையில் சாவ், பிணங்கு மாநில அரசாங்கத்துடன் இணைந்து சிறப்பாக இந்நிகழ்ச்சியினை ஏற்பாடு செய்த இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் மாநில செயலாளர் அலுவலகம் ஆகிய முதன்மைக் குழுவிற்கும் தனது பாராட்டுகளைத் தெரிவித்தார்.

மேலும், பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கொன் இயோவ், இம்மாநிலத்தில் உள்ள இந்திய சமூகத்தை மேலும் வலுவூட்டுவதற்காக பல்வேறு முயற்சிகள் மற்றும் ஊக்குவிப்புத் திட்டங்களை உருவாக்க மாநில அரசு உறுதிபூண்டுள்ளது, என்றார்.

இது தொடர்பான வளர்ச்சியில், பிணங்கில் உள்ள தனது நிர்வாகமும் இந்திய சமூகம் உள்ளிட்ட மக்களின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப வீட்டுவசதி திட்டத்தை வெற்றியடையச் செய்வதில்



மூவின மக்களும் மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்டனர்.

தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கரகாட்டம் இடம்பெற்றது.

உறுதியாக இருப்பதாகவும் கொன் இயோவ் தெரிவித்தார்.

"அண்மையில், கலிடோனியா தோட்ட குடிமக்களுக்கு 30 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக ஒரு வசதியான மற்றும் தரமான வாழ்க்கைக்காக குறிப்பாக அவர்களின் அன்பான குடும்பத்துடன் வாழ ஒரு வசதியான

வீடமைப்புத் திட்டம் வழங்கி பிணங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் உறுதிப்பாட்டை நிறைவேற்றியுள்ளது. இந்த ஆண்டு தீபாவளிக் கொண்டாட்டத்துடன் கலிடோனியா தோட்டக் குடிமக்களுக்கு இது மிகவும் அர்த்தமுள்ள 'பரிசு' என்று அவர் விளக்கினார்.

**ஜார்ச்டவுன் -** அண்மையில் ஜகார்த்தாவில் நடைபெற்ற International Convention on Quality Circles (ICQCC) மாநாட்டில் பிணங்கு ஸ்மார்ட் வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்திற்கு (பி.எஸ்.பி) தங்க விருது வழங்கப்பட்டது. இந்த பி.எஸ்.பி திட்டம் கடந்த 2019-ஆம் ஆண்டு பிணங்கில் கூப்பன் முறைக்கு பதிலாக அமலாக்கம் கண்ட ஸ்மார்ட் வாகன நிறுத்தும் திட்டமாகும்.

மாநில உள்ளாட்சி, வீட்டுவசதி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு தலைவர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறுகையில், இந்த ஆண்டு ICQCC நிகழ்ச்சியில் பல்வேறு நாடுகளில் இருந்து மொத்தம் 3,895 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

ICQCC மாநாட்டில் கலந்து கொண்ட 3,895 பங்கேற்பாளர்களில், மலேசியாவில் உள்ள பொது மற்றும் தனியார் துறைகளைச் சேர்ந்த 40 நிறுவனங்களைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் 65 புத்தாக்கக் குழுக்களில் இருந்து மொத்தம் 328 பங்கேற்பாளர்கள் பங்கேற்றனர்.

"பிணங்கு ஸ்மார்ட் வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்திற்குப் பெற்ற விருதானது பிணங்கு மாநிலம் முன்னெடுத்துச் செல்வதை நன்கு பிரதிபலிக்கிறது என அறிவிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

"நாங்கள் பிணங்கு மக்களுக்கு தரமான சேவையை வழங்குவதில் உறுதியுடன் இருக்கிறோம் என்பதை இது காட்டுகிறது. 47 வருடங்களாக இயங்கி வரும் ICQCC-இடமிருந்து இத்தகைய அங்கீகாரத்தைப்

## பிணங்கு ஸ்மார்ட் வாகன நிறுத்தும் திட்டத்திற்கு ஜகார்த்தாவில் தங்க விருது



பிணங்கு ஸ்மார்ட் வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்திற்கு (பி.எஸ்.பி) பெற்ற தங்க விருதினை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ காண்பிக்கின்றார் (உடன் முக்கிய பிரதிநிதிகள்)

பெறுவது எளிதல்ல.

"ஆனால் கடந்த சில ஆண்டுகளாக நாங்கள் கடினமாக உழைத்தோம், தொடர்ந்து கடினமாக உழைக்கிறோம்," என்று ஜெக்டிப் இன்று மாநில

சட்டமன்றத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

பிணங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி) ரிம31,982,698 மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி)

ரிம14,606,858 என இத்திட்டத்தின் மூலம் இரு ஊராட்சி மன்றங்களிலும் மொத்தம் ரிம46.49 மில்லியன் வசூல் பதிவு செய்துள்ளது என்று அவர் கூறினார்.

ஜெக்டிப் கூறுகையில், 'தேசிய ரீதியில் பிரமிக்கும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்ட பசுமை மற்றும் விவேக மாநிலத்தை உருவாக்குதல்' என்ற பிணங்கு2030 இலக்கை நனவாக்க மாநில அரசு மேற்கொண்ட 107 ஸ்மார்ட் முயற்சிகளில் இந்த பிணங்கு ஸ்மார்ட் வாகனம் நிறுத்தும் திட்டமும் ஒன்றாகும்.

பி.எஸ்.பி திட்டத்தின் கீழ், பிணங்கு மாநகர் கழகத்தில் மொத்தம் 12,000 பொது வாகனம் நிறுத்தும் இடங்கள் மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகத்தில் 24,000 வாகனம் நிறுத்தும் இடங்கள் உள்ளன.

மேலும், பி.எஸ்.பி திட்டம் IoT Sensor for Smart Mobility Implementation மற்றும் Penang Chief Minister Award எனும் MTEA விருதைப் பெற்றது. இத்திட்டத்திற்கு 'Mini Team Excellence Innovation Showcase (MTEx), Regional Team Excellence Innovation Showcase (RISTEx) மற்றும் Annual Productivity and Innovation Showcase convention மூலம் விருது கிடைத்துள்ளது.

மேலும் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் எம்.பி.எஸ்.பி தலைவர் மேயர் டத்தோ அசார் அர்ஷாத், எம்.பி.பி.பி செயலாளர் டத்தோ இராஜேந்திரன், பிணங்கு மாநில செயலக அலுவலக துணை செயலாளர் நூர் ஆய்ஷா முகமட் நொரோடின் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.



# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

槟州第14届第5季第2次立法议会会议上，曹观友书面回答峇都峇区州议员古玛乐山提问槟州政府有多少储备金时强调，槟州的财务强稳，截至今年9月30日共有20亿零458万6100令吉95仙储备金。

他指出，槟州政府将持续履行开源节流策略，并且根据当局所定下的财政准绳，以杰出和有效率的财务管理表现，及来更好的服务人民。

“州政府将会继续专注在谨慎花费和进行内部控管，在减少开支的同时，也确保不会造成浪费。”

针对州内的发展开销，首长指出，槟州政府将以相关计划的重要性和迫切性等因素，来考量某项计划的必要性。

“这是为了让槟州的财政管理更具透明化，为槟州政府争取效益最大化。”

## 槟工业持续强劲

另一方面，槟州2022年上半年制造业批准投资额，多达79亿令吉。

首长是在书面回答日落斗哇区州议员拿督慕斯达法疑问时，这么指出。

他透露，州政府将专注在吸引战略性投资进驻槟州，以便多元化槟州的工业发展，完善州内的工业生态系统，并引进技术和人才，让槟州朝向高科技工业目标发展。

## 首长： 储备金逾

# 20亿

为了塑造利商环境，首长说，投资槟城业进行了“牵手政策”（Hand Holding Program），以更全面的服务态度，来协助新投资者进驻槟州。

他说，加强与中央及槟州相关机构合作及参与国外商展，也是槟州吸引外资的手段之一，这将能大大增加槟州的曝光率，对吸引外资起到正面效应。

此外，工业空间在吸引投资者是不可或缺的，因此，州政府目前也致力与发展国际性工业区，及提升和兴建更多全球业务服务（GBS）办公室，来谋划未来。

另外，他说，州政府今年也庆祝槟州工业化50周年，把槟州定位为区域内最主要的工业枢纽，并且为槟州工业的未来做出规划。

“除了吸引外资，槟州也致力于培养本土企业，槟城工业4.0种子基金的设立，将能鼓励槟州高潜质初创企业的未来发展。”

另一方面，在书面回答武吉淡汶区州议员吴俊益时，首长指出，槟城批准的制造业投资总额，从2008年到2022年6月高达1910亿令吉。此外，槟城2008年至2022年8月的贸易额达5万7210亿令吉。

# 槟州政府财务强稳

# 美国国家仪器扩充厂房

## 李家全： 檳有能力成为高质量投资地点

美国国家仪器有限公司（National Instruments Malaysia）厂房扩展计划，即全球供应链配送枢纽（Global Supply Chain Distribution Hub）正式落成开幕，预计将创造250个新就业机会。

檳城首席部长特别投资顾问拿督斯里李家全说，美国国家仪器有限公司的厂房扩展计划，充分有力地证明檳城有能力成为可持续性的高质量投资地点。

“檳城工业生态系统日益发达稳健，使相关领域者都能够将其作为公司发展的桥梁。”

他是代表檳州首席部长曹观友出席开幕式上，致词时说。

他说，今年是檳城工业化 50 周年，很高兴能够见证过去十年来投资者，如 NI 战略投资的投入。相信檳城在不断改善商业生态系统和基础设施的前提下，可以继续满足 NI 在檳城的发展需求。

美国国家仪器有限公司董事总经理塞尔瓦姆表示，供应链配送枢纽将在全球相关领域发挥关键作用，并作为软件连接的自动化测试和测量系统的全球配送中心。

他说，该中心全面投入使用后，将进一步促进 NI 与工业 4.0 相关产品的增长，包括物联网（IoT）、5G 和汽车（高级驾驶员辅助系统和自动驾驶）技术。

美国国家仪器有限公司扩展计划是于 2019 年 11 月宣布扩展计划的一部分，其中包括 4000 万美元（1亿6600 万令吉）的资本投资以及在研究、开发（R&D）、制造和销售领域创造 250 个就业机会。

美国国家仪器有限公司新厂房占地 6 英亩，用于增加分销、制造和共享服务办公空间。同时，该建筑亦符合全球公认的绿色建筑标准（LEED）的要求，即启动安装太阳能电池板的计划，以推动该公司在 2030 年企业影响战略方面取得进展。

当天马来西亚投资发展局首席执行官拿督·阿罕·阿都拉曼，以及美国国家仪器有限公司生产部副总裁拉杰什、投资檳城总执行长拿督吕丽莲出席见证开幕典礼。



李家全(左4)、吕丽莲(左2)，在罗斯兰、拉惹斯、阿尔汉及希尔瓦等人陪同下参观新厂房。



美国国家仪器有限公司看好檳城前景而扩展业务。

## 再里尔： 檳政府采数项措施 降低人民用水量

檳州所有新发展计划，都需安装节水设备（WSD），以降低居民用水量。

掌管基建事务的再里尔行政议员说，上述机制是当局的短期计划，除了新住宅单位外，国家水务委员会（SPAN）也强制在一些器具，如水龙头及淋浴设备中，安装上述节水配件。

“檳州水务机构已经和当局展开合作，从今年8月份开始到新开发项目巡视，以确保这些节水设备已进行安装。”

再里尔是于檳州议会，代檳州首长回答峇都兰樟区议员王耶宗，关于檳州用水量高于全国水平时，这么指出。

他补充，檳州政府也将持续在学校、



再里尔。

工厂及商场等，进行节约用水方面的醒觉运动，并和檳城绿色机构推出“Aqua Save”证书，以表扬在节水方面做出努力的单位。

至于中长期计划，他透露，檳州水务机构也拟定了2030年原水应急计划，以提升州内每日 5 亿 6900 万公升的供水产量。

此外，檳州政府也将通过檳城供水机构，建设相关设施以提升檳州的供水能力，并把大山脚孟光水坝的每日抽水量增加至10亿公升，以应对紧急突发状况。

再里尔重申，檳州政府将继续和霹靂州政府进行磋商，以确保霹靂河原水输送计划最终得以执行。

“在州政府进行的多项策略下，我们希望提升供水机构的供水能力的同时，檳州人民的平均用水量也能逐年下降。”

**佳日星：葛尼水岸料明年3月完工**

另一方面，檳州行政议员佳日星说，葛尼水岸（Gurney Wharf）第1阶段工程预计2023年3月完工，而第2阶段竣工日期则落在2024年10月。

他是在檳州议会，代檳州首长回答玻璃池滑区州议员李俊杰的提问时，这么表示。



佳日星。

**打枪埔社区翻新计划2024启动**

另一方面，植物园州议员王康立询及，打枪埔的社区翻新计划进展时，掌管房屋事务的佳日星说，檳州房屋委员会预计2023年开始进行可行性研究草案、普查等前期工作，居民和土地权验证也会进行，一切顺利的话，翻新计划将在2024年启动。

佳日星也指出，檳州房屋委员会除了进行社区翻新计划，也规划建设可负担房屋，从2021年至2025年将实施9项可负担房屋计划，以及5项社区翻新计划。

# 拒绝性别暴力刻不容缓

## “橙意槟城”巡回5县提高醒觉

第九届“橙意槟城”运动（Penang Goes Orange 2022）即日起至12月11日，在槟州5个县属巡回进行，以提高民众对性别暴力的醒觉意识。

掌管社会发展事务的槟州行政议员章瑛，日前召开记者会表示，有关活动今年主题为“重塑、尊重、重建：迈向安全槟城”，是想要唤起人们对家暴事件的关注，并寻找方案减少暴力发生。

“我们通过这项运动走入槟州各区，以便把拒绝家暴的意识，尤其是针对女性及小孩的暴力事件，传达到社会的每个角落。”

### 章瑛：槟家暴案过去3年上升

她续说，在过去3年，槟城的家暴案件有逐年上升的趋势，而在今年首4个月，就已有多达169起暴力事件被记录在案。

“去年全年则有455起案件，而前年全年有368起相同案件，根据数据计算，每年的暴力案件增幅为10%。”

因此，她认为，在民间推广拒绝暴力事件的醒觉运动刻不容缓，而在上述橙意运动下，民众也能吸收更多类似的信息，包括了解协助遭家暴者的槟州前线支援站应用程序。

她希望有关运动，能够有效遏制槟州的性别暴力事件，以达成槟城2030年愿景，既打造更宜居及安全城市的目标。

### 王美玲：首站在光大启动

槟州妇女发展机构（PWDC）总执行长王美玲指出，橙意槟城日前在在槟城光大3楼广场设立首站，并举办“橙色嘉年华”，以提高人们对于性别暴力的



“橙意槟城”运动的发起，是要提高民众对性别暴力的醒觉意识。

认知。

“其他地点包括12月3日在西南区 Pantai Esen、4日在威中诗布朗再也莲花超市、10日在威南爪夷会展中心（Jawi Arena）及11日在威北宏愿公园进行闭幕典礼。”

她也透露，该活动日前也和威省市政厅配合，举行“MBSP PGO EXPLORACE”欢乐跑活动，让民众参与。

另外，该活动策划单位也将发起“橙色挑战”运动，以3人一组形式来参与这项充满互动、资讯及醒觉意识的活动。

欲知详情，可以浏览该单位官方网站：[www.pwdc.gov.my](http://www.pwdc.gov.my)。



每年进行的“橙意槟城”活动，都获得热烈反响。（档案照）

## 槟政府关注绿色环境发展

### 鉴定38地点宪报为保留地

槟州政府向来关注州内绿色环境发展，并鉴定了38个合适地点，以宪报为保留地，其中亦在今年10月5日，同意将676.48公顷的沿海红树林，正式纳入保护。

槟州环境事务委员会主席彭文宝表示，州政府计划在未来，将所有在政府土地内的沿海红树林地区，宪报为永久保留地。

他指出，红树林是许多生物的栖息地，是槟州海域生物多样化的保障，而红树所形成的天然屏障，能够在海啸来临时，减低冲击力，能够挽救生命。

他是于日前在威南樟角渔民码头出席种植红树，修复红树林活动上，致词时这么表示。是项活动共有150名志工参与，当天共种植了1000棵红树。

他补充，槟州政府2008年至今，都致力于在槟威海域沿海修复红树林，截至今年共种植了超过25万棵各品种红树，涉及范围多达96.5公顷。

“除了政府部门外，我们也和许多非政府组织合作进行红树再植活动，借此唤起民众对红树林的关注，一起保护这道自然屏障。”

### 陈美玲：改善森林生态退化

槟州绿色机构总经理陈美玲表示，植树是其中一种恢复大自然生态系统的方式，通过提高树木的数量来恢复原来的林地，改善目前森林生态退化的状况。

“面对全球粮食危机、气候变化以及丧失大自然生态物种等环境问题，生态系统恢复是其中一个最有



彭文宝(左3)说，州政府计划将政府土地内的沿海红树林地区，宪报为永久保留地。

效的自然解决方案之一。”

她希望通过种植红树的活动，带领大家并启发更多市民迈向绿色槟城的方向前进，并且符合槟城2030

愿景的目标，打造一座绿意且宜居的环境，让槟民的生活更为美好。

出席者包括爪夷州区议员方美铨等。

# 巡视巴当拉浪5学校

## 章瑛审核槟制度化拨款申请



修道院中学于2021年获得拨款10万令吉替换科学实验室桌面为防火桌。

槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛日前到巴当拉浪选区内，为一年一度的槟州政府制度化拨款进行审核与巡察工作。

她造访了选区内的5所学校，分别为侨光国民型华文小学、威中明德正校、大山脚修道院国中、大山脚修道院国小以及大山脚日新国中。

她为相关学校的明年拨款申请作出审核及巡察，并提呈报告予该委员会进行讨论。

她表示，从2016年至2020年，5年来日新国中共获得100万令吉、侨光华小共获得19万5000令吉、明德华小共获得47万5000令吉、修道院国中获得31万5000令吉、修道院国小获得7万令吉。

“在过去5年来，这5所学校共获得215万5000令吉拨款，以提升校内的设备。”

### 确保学生在安全环境中学习

她提及，这5所学校在2021年一共获得拨款40万令吉，以便在2022年提升学校设备及装修工作。

当中的拨款包括提升科学实验室和创造者实验室设备、维修学校厕所、食堂、安装天眼、提升防火设备等等。这些拨款都是为了确保学生能够在安全与舒适的环境下学习。

也是巴当拉浪区州议员的她说，由于州政府不如中央政府财力充足，因此槟州政府无法满足所有学校的需求，而华协会委员会必需依据急缓批准各校的申请项目。

她指出，华协会的成立目的是减少国民型学校在拨款上的不平等，所以希望盟州政府上台后就兑现承诺，制度化拨款予华小、国民型中学、淡小及教会学校。

这5所学校在2022年，一共申请了890万5144令吉，作为2023年提升学校的设备。

### 侨光华小升高走廊墙壁策安全

侨光华小于2021年获得5万令吉拨款，以修理二楼和三楼的水管和厕所天花板。基于今年学校假期时间短促，预计需等至年杪长假方可进行工程。

2022年申请9万6512令吉，作为2023年工程，以升高走廊墙壁，确保学生安全。

### 明德华小拟建设创造者实验室

明德华小于2021年获5万令吉拨款盖建屋顶，连接教室和食堂侧墙。因为每逢



章瑛日前到侨光华小巡视，图为视察该校透过拨款所建设的屋顶。

下雨，雨水会喷溅入课室，阻碍学生上课。

该校今年申请8万令吉，于2023年建设创造者实验室。

### 修道院中学维修屋顶及建排水盖

修道院中学于2021年获得拨款2万令吉安装学生上课通道的新屋顶，因为旧的屋顶已经破烂不堪。

该校2021年获得拨款10万令吉，替换科学实验室桌面为防火桌。每张桌子还根据教育部发布的科学实验室准备指南配备了排水管。

该校在今年申请6万令吉，于2023年维修多用途室的屋顶，原有屋顶已损坏，晚上时常出现蝙蝠出没，对学生的健康带来危害。

另一项申为扩建水沟排水盖6万6000令吉。现有的水沟排水盖已损坏，危害学生安全。

### 修道院小学美化美术室及礼堂

修道院小学于2021年获得拨款2万令吉在美术室外建设篱笆，避免学生从高处跌入美术室。

该校同时也获得拨款2万令吉在画室和

厕所之间建天花板，好让下雨时雨水不会渗入洗手间，导致OKU学生在下雨时无法上厕所。

该校亦在2021年获得拨款2万令吉，在设计与技术室前建屋顶和洋灰地。

今年则申请9万令吉，于2023年美化美术室和礼堂。

### 日新国中提升学校各设备

日新国中于2021年获得拨款13万令吉，维修3间科学实验室和1间生物实验室的水管和安装防火桌。现有的水管已被化学品腐蚀导致管道生锈和漏水。

## 槟岛市厅办 缴租金幸运抽奖 总额1万7千奖金等待赢取

为鼓励市民使用无现金交易，槟岛市政厅首次举办缴租金幸运抽奖活动，设有总额高达1万7000令吉奖金等待赢取！

槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席王宇航说，此项优惠活动是于11月1日起至12月31日，只要符合要求就能获得幸运抽奖资格。

“市民只需在11月1日起至12月31日期间，透过JomPay缴清市厅旗下的土地、房屋及店屋租金，就有机会赢取奖品。”

他续说，首奖奖金为800令吉、二奖500令吉、三奖400令吉、四奖300令吉、安慰奖100令吉（150份），皆会以Touch'n Go电子钱包转账。

他日前在新闻发布会上指出，市厅每年都会举办缴门牌税幸运抽奖活动，而缴租金抽奖活动则是首次举办，以提倡电子交易。

欲知详情，可浏览市厅官网（www.mbpp.gov.my），或致电（04-2592177）。

出席者尚有市厅估价与产业管理主任蒋志鸿、代财务主任陈美暖。

**JOM BAYAR BIL SEWA MBPP**

BERMULA DARI 01 NOVEMBER 2022 HINGGA 31 DISEMBER 2022 ANDA BERPELUANG MEMENANGI HADIAH CABUTAN BERTUAH

**CABUTAN BERTUAH**

**SYARAT DAN KELAYAKAN**

BAYAR MELALUI TIADA TUNGGAKAN BAYARAN

HADIAH UTAMA X1 **RM800** HADIAH KEDUA X1 **RM500** HADIAH KETIGA X1 **RM400**

HADIAH KEEMPAT X1 **RM300** HADIAH SAGUHATI X 150 **RM100**

CHERAN WANG PERUSAHAAN PENGUNCIAN & KAWAN

Untuk Keterangan Lanjut & Sila Hubungi: 04-2592177 atau layari www.mbpp.gov.my

Pemilihan GORUP: Bertulis & Berpaku TERMA DAN SYARAT

# 重点发展槟工业电信基础设施

## 再里尔：克服挑战促进州内经济

■报导：翁懿娴  
■摄影：Alissala Thian

随着槟州在今年9月成为北马区首个拥有5G网络的州属后，槟州政府未来将重点发展工业领域的电信基础设施，以克服当前在全球和国内所面对的种种挑战。

槟州基本设施、交通事务委员会主席再里尔接受《珍珠快讯》访问时指出，槟州政府将透过5G技术及自动化的便利，促进州内的经济发展，同时加强槟州工业领域的发展。

他说，槟州政府的展望，是顺应槟州2030愿景，打造槟城成为国际智能城市。

“为了实现这一愿景，州政府的目标是在槟州的人口稠密地区实现100%的千兆速度，使槟州成为一个千兆城市。”

### 年杪完成槟岛151通信结构

他表示，在第一阶段的槟州5G实施计划中，今年槟岛将设立151个5G通信结构，至截稿为止完成了82个，剩余的是69个则会在今年杪完成。

截至今年第3季度，已有5G网络涵盖的地区包括了乔治市、浮罗池滑、双溪槟榔、峇都兰樟、武吉牛汝莪、双溪迪南、峇都蛮及峇央峇鲁。

“至于第2阶段的槟州5G实施计

划，将在2023年于威省地区建立235个通信结构，以及槟岛地区77个通信结构。”

他指出，这312个通信结构，分布在威北80个、威南34个、威中121个、西南县1个及东北县76个。

### 推行期间面对数个挑战

他告诉记者，在推行5G网络实施期间的最大挑战，分别有好几个因素，其中包括：很难取得建筑业者或相关地段地主的同意，以建设5G通信结构。

“其次就是很难找到符合指南条款，且适合建造通信结构的地点。还有就是面对居民的反对。”

他说，接着就是相关的外部技术部门迟缓回复，以及主要提交人（Principal Submitting Person, PSP）所呈交给地方政府的文件资料不足。

“智能路灯杆是5G新基建的主要载体，因此这方面的设计，也是极具挑战的。”

他指出，尽管面对种种的因素和挑战，但所幸都在可控制范围内，并没有影响到州内实行5G措施的进度。

### 专业人士评估辐射安全水平

他提及，在实行5G网络设备及设立通信结构时，都会有专业人士评估及鉴定辐射量是否处于安全水平，且都



再里尔：5G将促进槟州经济。

会依据全球都在实行的指南条款来设立。

“因此，5G网络的推行，不会对人们造成伤害。”

他表示，有一些人会强烈反对设立5G网络设备，认为这5G设备会释放辐射危害人们的健康。

他澄清，这是不正确及不存在的，他坦言，每个电子产品或网际网络设

备都会释放一定的辐射，但只要是在安全水平的辐射量之下，是不会造成太大的危害或致癌，更不会如一些言论指，破坏人类细胞等。

他举例，手机也是会产生辐射的电子产品，相比之下，手机更是近距离贴近身上，手机辐射量会是比5G通信结构更靠近人体，但人人依旧每日离不开手机。

## 吉打律免费剪发活动

### 首长：后疫情助有需要人民

“2022年免费剪发活动”日前在吉打律组屋举行，共50名当地居民受惠，免费剪发服务。

槟州首席部长曹观友在活动的仪式上表示，在推行槟城2030愿景以及“爱槟城”运动时，槟州政府都着重于提升社区素质及居民的生活，尤其是后疫情时代，帮助有需要的人们。

### 30理发师义务参与

上述活动是由调和路/鸭加律乡管会、丹绒国会选区及巴当哥打州选区服务中心、吉打律组屋管理机构联合主办，并由来自H.I Signature Salon Academy的30名理发师义务为社区居民免费理发。

他说，虽然免费剪发活动不像大多数福利活动般，都侧重于粮食或食物篮，但他相信这种免费义剪的善举深受欢迎，并且能够对特定群体产生很大的影响。

他提及，由于生活成本越来越高，社区里肯定会有人，尤其是拥有众多家庭成员者，更是没能力每个月花钱去理发。他希望所提供的这个平台，能够被充分利用，特别是减轻社区居民，尤其是家长的经济负担。

他说，这除了促进社区更好的个人卫生保健，也建设一个健康安全的社区，他冀望这项善举能够在未来继续下去。

当天出席者包括：调和路及鸭加路社区乡村管理委员会主席麦东利、H.I Signature Salon Academy董事彭识峰、董事陈美佳、吉打律组屋管理机构主席莫哈末蓝兰。



30名理发师为吉打律组屋及山竹园居民免费剪发。

# 发放次阶段托儿所及安亲班辅助金

## 章瑛：减轻业者负担加强服务素质

槟州政府发放第2阶段托儿所及安亲班辅助金，总额为24万5400令吉，协助17名业者设立或提升可负担的托儿所及安亲班。

槟州社会发展、非伊斯兰事务委员会主席章瑛表示，学前教育是终身学习的基础。孩子的早期教育，可塑造他们的大脑以及他们在学习、社交和应对日常挑战的能力。

“很多人将设立托儿所及安亲班视为一门生意，但我认为这是重要的社区服务。”

她说，正因如此，州政府拨出相关辅助金，以帮助减轻托儿所及安亲班的业者的负担，以提升服务的质量。

她是在召开记者会时如是指出。

槟州政府在第2阶段辅助金，批准9项申请，共拨出10万5400令吉作为提升用途。

### 鼓励更多母亲重回职场

她继续说，上述的辅助金也将鼓励更多的母亲，将孩子送到托儿所或安亲班，让她们在无后顾之忧之下，重回职场。

她说，这也顺应了槟城2030愿景所



槟州政府在次阶段辅助金批准9项申请，共拨出10万5400令吉，作为提升用途。

提倡的“重家庭”。

### 辅助金分为设立及提升用途

她表示，此次第2阶段的托儿所及安亲班辅助金，槟州政府批准了8项申请，共拨出14万令吉，作为设立托儿所及安亲班用途。

另外，槟州政府也批准9项申请，共拨出10万5400令吉，作为提升用途。

换言之，这次的受惠者共有17位，所播出的辅助金为24万5400令吉。

她补充，首阶段的辅助金，共批准

了3项设立申请，共11万7484令吉30仙；以及批准14项提升申请，共19万4138令吉98仙。

上述拨款仅供每月收费500令吉以下的托儿所及安亲班申请。

### 业者反映收费低廉难生存

章瑛较后也与业者进行交流，业者反映指出，其实每月收费500令吉以下，对业者来说难以生存。

一些业者表示，由于收费低廉，造成无法负担起员工的薪金，因为一般的员工薪金要求最低1500令吉。

除了员工薪金之外，高昂的营运成本也是让业者感到无助的因素之一，其次则是缺乏人手也是极需关注的课题。

此外，业者也建议拨出特别津贴予特殊儿童，让特殊儿童顺利完成学前教育。

章瑛指出，会针对这些反映来作出深入的探讨，以找寻合适的解决方案，其中包括每月最低收费的规定。

当天出席者包括：国家社会福利局副总监沙鲁、国家社会福利局执法部代表三苏、兹雅娜。

双溪槟榔区州议员林秀琴与数个单位在卡巴星道举办主题为“拯救海洋”（Save Our Ocean）大扫除运动，并在一个半小时里，在约1公里海滨地区清出317公斤各类垃圾，其中以人民随手扔弃的烟蒂最为多。

这项活动获得25个非政府组织的参与，多达400多名义工相应。处理清理环境，活动主要目的是协助理科大学海洋与海岸研究中心(CEMACS)收集海滨垃圾的种类等相关数据，以呈报告给相关单位，以制定更有效政策。

当天，所搜集到的垃圾包括1488个烟蒂、567个零食包装、261个食物外带包装、以及526个塑料瓶、670支吸管、46个口罩等垃圾。

其余主要垃圾还包括食物包装、饮料罐、餐具、完整或破碎的塑料袋、纸质或塑料杯盘、渔网、渔绳、气球、打火机、炮竹、注射器、鞋子、纸巾等等。

林秀琴说，大扫除活动不是一次性的活动，需要持之以恒的进行，更重要的是民众的公民意识必须有所提升，勿随手乱丢垃圾，一同照顾环境的清洁。

“今天出席大扫除的有一家大小，还有学生们，这是一个很有意义的活动，让父母从小灌输孩子们爱护环境的重要性。”

她说，卡巴星大道是热门旅游景点，但在迎来越来越多访客之时，也留下越来越多垃圾，影响市容。

“虽然卡巴星道几乎每隔30步就放置一个垃圾桶，但无奈一些民众还是乱丢垃圾。”



“拯救海洋”大扫除运动全体出席者合影。

她强调，照顾环境清洁是大家共同的责任，为此她要求市政厅严捉垃圾虫，包括透过闭路电视，鉴定垃圾虫。

义工踊跃参与收拾垃圾，打造清洁环境。

■报导：翁懿娴  
■资料/图片：槟城青年发展机构/档案照

槟城青年发展机构（PYDC）一直以来都积极推动青年各方面的发展，其中音乐领域更是不容忽视的一环。

有鉴于此，该机构透过推广“律动青年”（Youth with Rhythm）倡议，为州内青年音乐人提供机会，让他们展示自己的音乐技能与才华。

这对正在寻找表演机会以获取经验的年轻人来说，是很好的平台。

早在今年8月的槟州国庆日庆典上，PYDC首次集和了州内的青年参与其盛，青年们各方面的稳健演绎，展现了不容小觑的实力。

这些青年所参与的表演环节，包括了：廿四节令鼓、马来传统表演、旁遮普多尔鼓表演、合唱团。

在PYDC的安排下，这些参与者侃侃而谈所参与的心情与过程，以及对这未来之星的平台上有何期许。

### 柯明财：跨越种族官方表演具挑战

廿四节令鼓教练柯明财受访时表示，在接获槟城青年发展机构的邀约后，就安排了菩提中学鼓团前来演出。这也是他们首次与PYDC合作。

他指出，一个团体和其他团体合作，一般上配合度非常重要。但是碍于各方各有忙碌，时间上较难配合。因此，练习的时间也不多。

他说，当时距离表演时间只有一个月，对他来说比较压力，主要原因是练习时间比较短，更何况疫情关系学生都休息了两年，基本功和扎实度都没有这么好。

“我是蛮紧张的，而且这种跨越种族和官方表演挺挑战的，学生的表演经验不足，要不停地提醒学生。”

他继说，节令鼓可以进行花式表演，如果只是站着打，就比较单调。他感恩在总彩排后，有机会展现24节令鼓的魅力。

“这是非常荣幸的事，表演的最后我们将鼓叠起来，再由鼓手将旗帜带上，意味着我们希望马来西亚更繁荣昌盛。我希望有机会再结合演出，相信会有更好的作品。”

### PYDC让各领域青年展现才艺

他希望更多的青年参与PYDC，亦希望更多的个人或团体发现这平台，展现自我，大放光彩。

“我觉得青少年缺少表演的平台，尤其青年需要展现更多的自己平台，避免沉迷在线上或手游里。兴趣可以是很多



PYDC今年首次集和州内青年参与国庆庆典，青年各方面的稳健演绎，展现了不容小觑的实力。

# 集结各族人才与文化 律动青年展现才艺光芒

元化的，表演是其中的一种。”

“青年需要一个肯定，如果有一个平台让他展现和获得肯定的话，对他的未来成长有很大的帮助。”

他表示，表演者需要刻苦耐劳和付出，如果付出得到回馈，青年更能够专注完成一件事，认真看待每一件事。

### 陈奕心：展现州内青年音乐实力

Cadenza Music and Performing Art 执行董事陈奕心指出，通过槟城青年发展机构所推行的“律动青年”倡议，成立了槟城青年合唱团，展现州内青年的音乐实力。

而合唱团内由80名年龄介于12岁至40岁的青年组成。

她是在2019年开始组合合唱团，同时也有出队表演的经验。尽管过去两年新冠肺炎疫情爆发，但槟城青年合唱团并没有因此停下，反之召集合唱团成员转到线上参与一些演出。

“当然线上表演不如线下好，随着疫情逐渐开放后，合唱团表演转为线下，这是让人兴奋的事。”

### 冀音乐演绎继续传承

她指出，本身很喜欢音乐，更希望音乐演绎能够继续传承下去。

“我们热衷于栽培青年，因为我们相信青年需要大家给予机会和肯定，让他们累积更多的经验，展翅高飞。”

她说，早期有机会参与国庆庆典演出，对她来说深具意义，因为这是疫情后的第一个线下大型活动。

她表示，在排练的过程中挑战是，需要集合各个年龄层，且需要给予更多的训练，而凑齐大家一起练习是最困难的事。

吁青年参与学习及开拓技能

她指出，PYDC的平台提供了很多机会给青年，以发展他们的潜能，因此她呼吁青年们到来参与学习和开拓技能。

### 肖文德星：发扬旁遮普文化

槟州多尔鼓表演队（Dhol Players of Penang）队长肖文德星（Shaunvinder Singh）受访时指出，多尔鼓是旁遮普的传统鼓乐，队伍成员是由15岁至35岁的青年组成，而他们的队伍也经常受邀到全马各地的一些官方活动进行表演。

他回想起当时在国庆日庆典的首次演出，直言太棒了，因为这表演向所有人灌输了爱国价值观，同时发扬旁遮普的文化，并与其他文化相辉映。

从10岁就开始学习多尔鼓的他表示，其实在筹备演出的过程，最大的挑战是聚集所有鼓手，毕竟个别都必须上班或者上课，要全员到齐真的不容易。

他提及，有PYDC这个平台是很好的一个举措，尤其在培养人才方面，该机构都给予槟城年轻人很多的机会。

### 娃妮德拉欣：擅长各项马来传统表演

马来传统表演团体Wak Long音乐及艺术中心经理娃妮德拉欣（Wani Derahim）表示，该表演团队常在槟城、吉打和玻璃市的各项活动中，擅长于表演甘美兰（Gamelan）印度尼西亚民族音乐、原住民音乐、皮影戏、传统舞蹈、马来手鼓（Kompang）、马来歌谣（Dikir Barat）。

“我们在十多年前开始表演鼓乐。不仅专注于马来手鼓表演，我们的团队还专注于其他马来鼓表演，如热巴那大鼓（Rebana Ubi）、长鼓和各种类型的马来鼓。”

### 国庆庆典表演初体验

对于首次参与国庆庆典的演出，这对Wak Long表演团队来说是初体验，尽管他们有进行多项演出的经验。

她说，筹备过程最挑战的是鼓手的时间和投入，毕竟这是PYDC所委托的任务，必须确保表演在当天顺利进行。

她指出，由于大多数音乐家都是已就业的年轻人，因此排练的时间非常有限。

她说，在这种情况下使得排练期间无法专注于展示最佳的表演，而大部分练习时间也必须在晚上进行。

“尽管面对种种阻碍和挑战，所幸表演当天演出顺利。”

### 留住人才广泛发展

她坦言，PYDC是个可以让青年展现才华的平台，不管是艺术表演、文化、音乐及体育等领域，都能够在该机构的努力推动下，有更好的发展。

“这样才能留住人才，并获得更广泛的发展。”

她冀望槟城青年发展机构往后可以更关注社区活动，例如协助水灾灾民清理房屋、社区大扫除活动等。

另外，她也建议扩大展示艺术才华的空间，多举办各项比赛，挖掘更多槟城年轻才艺人才。

青年们有机会在早前的槟州国庆庆典中，展现廿四节令鼓的魅力。



槟州多尔鼓表演队的精湛鼓艺。



# 槟国际高桩舞狮邀请赛落幕 首长冀威省成为文化旅游首选

槟州首长曹观友指出，舞狮和舞龙是华裔历史悠久的文化瑰宝，如今不仅是华裔，就连其他友族也加入学习这项文化技艺。

他说，以舞狮舞龙做为文化桥梁，能够促进大马各民族互相的了解与文化交流，有助于培养我国人民间的和谐团结精神。

他希望这项文化运动可以继续在海州扎根，并且继续以传扬文化，宣扬团结做为本身使命，在国内甚至国际舞台上，为大家展现“马来西亚式”的高桩舞狮演出。

“我们也希望通过举办有关活动，能够让槟城尤其是威省，成为文化旅游首选目的地。”

他是于第11届槟州国际高桩舞狮邀请赛决赛后，致词时这么指出。出席者包括槟州旅游及创意经济委员会主



槟国际高桩舞狮邀请赛圆满落幕，槟首长曹观友到场颁发奖牌予获胜队伍。



舞狮舞龙做为文化桥梁，能够促进大马各民族互相了解与文化交流。

席杨顺兴及工委会主席赖国平等。

赖国平表示，明年度将会给予更多时间，来举办上述活动，以让参与的狮队有更充足时间准备。

## 赖国平：明年增加赛会奖金

另外，他也计划明年增加赛会奖金，鼓励更多队伍前来参与，推动文化运动之余，也把槟州尤其是威北的生态旅游，介绍给更多人。

是项一连3天的比赛，共有21队来自大马、印尼、越南及新加坡等国的队伍参与，经过一番龙争虎斗，最终选出10支队伍进入决赛。

比赛冠军由来自新加坡的新加坡艺威体育会A队夺得，亚军马来西亚槟城美湖体育及文化协会赢得，而季军则是马来西亚雪州万挠玄龙体育会。

舞狮要有扎实的基本功，还有坚毅的学习态度。



### SKIM PINJAMAN HARAPAN (SPH) NEGERI PULAU PINANG

Kerajaan Negeri Pulau Pinang melalui PDC telah mewujudkan satu inisiatif mulai 2009 yang dikenali sebagai Skim Pinjaman Harapan (SPH). Dahulunya ia dikenali sebagai Projek Titian Saksa Rakyat.

#### MATLAMAT

1. Meningkatkan modal tambahan kepada peniaga dan peniaga kecil
2. Meningkatkan taraf kehidupan rakyat melalui pinjaman perniagaan
3. Mewujudkan rangkaian usahawan yang berkesinambungan
4. Menggalakan budaya menabung di kalangan peniaga dan peniaga kecil
5. Meningkatkan kualiti pengurusan peniaga kecil

#### HUBUNGI :

Cik Norhayati Bt Mohd Noor : 04-6340111 smg 364  
Enck Mohamed Zulfairi bin Mohd Hilar : 04-6340111 smg 182

希望贷款计划2.0 已提高贷款数额,协助本地小型企业商家扩展业务。

## 推介希望贷款计划2.0 首长: 提高贷款数额助本地商家

槟州首席部长曹观友日前推介希望贷款计划 (Skim Pinjaman Harapan 2.0)，他冀望透过已提高的贷款数额，能够协助本地小型企业商家扩展业务。

他表示，希望贷款计划是于2009年推行，截至今年10月22日，透过槟州发展机构 (PDC) 拨出有关计划的贷款款项，已达2231万2630令吉40仙，共3840名商家受惠。

他赞扬，这项希望贷款计划的偿还率甚高，达90%的贷款者都如期缴还借贷，目前在该计划下仍有631万8520令吉83仙的基金，可提供借贷。

他说，在贷款高偿还率之下，这意味着能够继续帮助更多的商家，达到创立此贷款计划的目的。

他是在出席上述贷款计划推介礼时，如是指出。

### 拥两个贷款选项供申请

他说，在提倡“爱槟城”精神之下，加上目前已来到后疫情时代，槟

州政府决定继续推行希望贷款计划2.0，以应付人民的高需求。

他指出，原有的希望贷款计划的贷款数额从最低3000令吉至最高2万5000令吉。

“如今在希望贷款计划2.0下，申请者会有两个贷款选项可选择，而申请贷款数额则从最低5000令吉至最高5万令吉。”

他表示，目前这个希望贷款计划2.0，已有12名商家获得此贷款申请，所拨出的贷款总额为23万5000令吉，并在今日的推介礼上接领有关贷款。

欲知更多有关贷款计划详情，请上网浏览 [www.pdc.gov.my](http://www.pdc.gov.my)，或拨打 04-634 111 (分线: 141/ 125/ 354/ 182/ 159) 查询。

推介礼出席者包括：槟州第一副首长拿督扎基尤丁、槟州第二副首长拉玛沙米、槟州贸易与工业及企业发展委员会主席拿督阿都哈林、槟州发展机构首席执行官阿兹塔卡。

# 槟土地有限

## 佳日星：填海索地及社区翻新为新趋势

槟州房屋及地方政府委员会主席佳日星说，槟城土地有限，为了长远发展，填海索地及社区翻新已是无可避免的趋势。

他说，有鉴于此，槟岛南部填海计划对槟城来说很重要，因为这是槟城未来的重心，也是未来一代的工作与居住地。

他指出，一些岛屿城市，比如香港和新加坡，因为发展达致饱和，只好填海扩充面积，打造更好的发展。

“不久前我去伦敦考察，他们也进行填海，建立集商业及住宅于一地的区域，预计2年后完成。”

佳日星是日前在槟州城市及乡村规划局于光大大道举办的“世界城市规划日”活动上，代表槟州首长曹观友主持开幕时这么说。

“当然，我们在进行填海工程前，也会聆听人民的意见，确保有关计划以民为本。”

他表示，不只是填海，社区翻新计划也是未来发展所必须的，因为可重



“世界城市规划日”活动全体出席者合影。

振市容，以及提升人民生活素质。

槟州政府计划在州内5个地区进行社区翻新，即槟岛2个及威省3个。槟岛首个社区翻新计划是在峇央峇鲁的马苏里组屋已经开跑，第二个则是料在明年3月启动的大英义学园组屋区。

大英义学园组屋区翻新后，5层楼

高的组屋将增至15至20层楼高，而原本约300至400平方尺的组屋单位面积，也将增至700至800平方尺。

另一方面，当天的活动也进行“大英义学园社区翻新设计比赛”颁奖礼，冠军由理科大学获得、亚军及季军分别是玛拉工艺大学雪兰莪分院及

日得拉技术学院。他们分别获得3000、2000及1000令吉奖金。

出席者包括光大区州议员郑来兴、彭加兰哥打区州议员魏子森、大马城市与乡村规划局副局长（发展）哈山雅谷、槟州城市及乡村规划局主任罗丝达等。

## 槟世外桃园再创2突破 设死海盐湖及滑雪景点

不必出国就有机会体验滑雪；不必前往约旦就能体验死海盐湖漂浮乐趣，这两项全马首创的景点，全在世外桃园（ESCAPE Penang）！

配合世外桃园10周年纪念，前者在打破两项健力士世界记录，既世界上最长的管形水滑梯和世界上最长的过山溜索（zip coaster）后，再度做出突破，为槟州再添两项世界级旅游设施。

有关全场302米的马来西亚首个户外人造滑雪场，由特殊材料建造而成，可让滑雪板和滑雪板毫不费力地滑行，让四季如夏的大马人民，体验“夏”雪场的特别之处。

值得一提的是，世外桃园还特别要来马来西亚奥林匹克高山滑雪运动员艾鲁盈，成为滑雪场启动仪式的特别嘉宾。

另一项设施死海泳池，灵感来自约旦著名的盐湖，泳池的高盐度可让游客，在没有任何器具下，在泳池中自然漂浮。

### 杨顺兴：创新加快本土旅游复苏

掌管旅游事务的槟州行政议员杨顺兴指出，随着上述两项全马首创的旅游设施，即滑雪场和死海泳池正式启用，他相信这将能加快本土的旅游复苏，让更多游客因为优质的旅游景点，而选择前来槟州游玩。

“如今想要滑雪的本地旅游，或者想要体验在死海盐湖漂浮的大马国民，不必再需要前往千里之外，来到槟城应有尽有。”

他说，上述创新与槟州旅游大蓝



左起：喜剧演员哈利夫依斯干达、沈芝庆、杨顺兴及邱武林推介大家来世外桃园一游。

图的理念不谋而合，同时，也证明了在州政府与私人界全力配合下，将能确保槟州的发展稳步进行。

### 沈芝庆：10年内打响槟州旅游品牌

世外桃园（ESCAPE）创办人拿督沈芝庆表示，该公司秉持着勇于创新的精神，在10年内打响“世外桃园”品牌，成为在槟州最具代表性的旅游景点之一。

“我们希望有朝一日，在世外桃园完成国内外多项主题乐园后，做为世外桃园诞生地的槟州，也能因此而更加闻名。”



槟城也能滑雪了！

■报导：陈健敏  
■摄影：Ahmad Adil Muhamad/  
受访者提供

近年来电子竞技（Esports）兴起，电竞爱好者人数攀升，创造的经济效益迅速增长，使电竞产业蓬勃发展，前景可观。

槟州州立博物馆与艺术画廊馆长哈雅妮，在捷克首都布拉格举行的第26届国际博物馆理事会峰会中，荣获教育及文化实践奖（CECA Best Practice Award），成为第一个获得此殊荣的大马人，为槟城争光！

国际博物馆理事会(The International Council of Museums)成立于1946年，总部设在法国巴黎，是世界唯一由各国博物馆组成的大型组织，4万9000名会员来自142个国家或地区，它也拥有六个区域联盟和32个致力于各种博物馆专业的国际委员会，为博物馆和博物馆专业人士提供国家、地区和国际的对话平台以及创新实践。

国际博物馆理事会峰会是于今年8月20日至28日在捷克首都布拉格举行，哈雅妮与槟州旅游及创意经济委员会主席杨顺兴行政议员赴会，凭着作品《Silang Budaya II》(跨文化)，当选有关峰会举办的“教育及文化实践奖”5位优胜者之一，另4位来自法国、中国及新加坡(2位)。

共有103份作品参加教育及文化实践奖，参赛者需把创新实践过程写成报告，描述他们如何以创新手法推广教育、文化及艺术。评审委员会从中选出5份成为教育及文化实践奖得主，胜出者受邀往国际博物馆理事会峰会中亲自讲解。

哈雅妮接受《珍珠快讯》访问时说，有幸成为第一个获得此殊荣的大马人，她感到无上的光荣，这也是她从事博物馆工作逾20年来最大的成就，也让她更有动力继续推动槟州的文化及艺术工作。

她介绍其教育及文化实践作品《Silang Budaya II》时表示，教育及文化实践奖的意义在于作品本身能够在全球各地实践，让全民参与，达到推广教育、文化与艺术的宗旨。

#### 注入跨文化概念

“所以我把跨文化概念注入我的作品中，所谓的跨文化就是特地找不属于艺术源流的学生，参加我们主办的艺术工作坊，让他们跨界接触艺术，领略艺术带来的乐趣，最后爱上艺术。”

哈雅妮除了在槟城峇都兰樟冷的职业学院(Kolej Vokasional Lorong Batu Lanchang)举办艺术工作坊，甚至跨州往霹雳、雪兰莪、吉隆坡及彭亨的学校办相关活动。

“职业学院的学生学的是技术课程，很少接触艺术，其他州的中学生也一

# 槟艺术画廊馆长哈雅妮 大马第一人荣获 教育及文化实践奖



第26届国际博物馆理事会峰会盛大场面。

样，我们让他们下手制作，比如把传统马来风筝结合中秋节灯笼、画作与3D人像结合、把抓痒的‘不求人’改造成艺术品等等，这些作品原料都是很方便获得，并且价钱便宜，人人都能上手。”

哈雅妮把主办工作坊过程，集结成作品《Silang Budaya II》，其务实及创意精神，获得评审青睐，成功在全球逾百份作品中脱颖而出。

#### 艺术不应该曲高和寡

哈雅妮认为，艺术不应该曲高和寡，或者被视为“有钱人玩意”，它也可以生活化、普及化；如果人人都能走进艺术的世界，为人生添姿彩，这样才能让艺术更有意义。

询及未来计划时，这位优雅的艺术画廊馆长，眼里仿佛放出光芒的说，她要“进军”体坛，要让运动员爱上艺术。

#### 要让运动员爱上艺术

“运动员在比赛中展现了他们的高度纪律和如何运用策略战胜对手，我很期待把这些因素融入艺术会擦出什么样的火花。”

如何把运动与艺术结合，且让我们拭目以待。



哈雅妮（左2）荣获教育及文化实践奖，右1为杨顺兴分享喜悦。



哈雅妮在国际博物馆理事会峰会上讲解得奖作品。



画作与3D人像结合，让人耳目一新。

## மாக் மாண்டின் பொதுச் சந்தை கூடிய விரைவில் மேம்படுத்தப்படும் - ஜெக்டிப்

**மாக் மாண்டின்** - மாக் மாண்டின் பொதுச் சந்தை அடுத்த ஆண்டு ஜூன் மாதம் முதல் மேம்பாட்டுப் பணிகள் மேற்கொள்ளப்படும்.

மாநில வீட்டுவசதி, உள்ளாட்சி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறுகையில், இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் செயல்படுத்துவதன் மூலம் வணிகர்கள் மற்றும் வாடிக்கையாளர்களுக்குச் சிறந்த சூழலை உருவாக்கும்.

ஜெக்டிப் கூறுகையில், பாகான் ஜெர்மால் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ கடந்த 2020 -இல் செபராங் பிறை மாநகர் கழகத்திடம் (எம்.பி.எஸ்.பி) அச்சந்தை வளாகத்தை மேம்படுத்தும் பொருட்டு வணிகர்களை அருகிலுள்ள அங்காடி வளாகத்திற்கு மாற்றவும் பரிந்துரைத்துள்ளார்.

அதைத் தொடர்ந்து, எம்.பி.எஸ்.பி மக்கள் தொகை கணக்கெடுப்பு நடத்தி, இத்திட்டம் செயல்படுத்தும் தொடர்பான விவரங்களைச் சேகரித்தது.

"எம்.பி.எஸ்.பி ஒரு விரிவான ஆய்வை மேற்கொண்டு இந்த திட்டத்திற்கான



மாக் மாண்டின் பொதுச் சந்தை மேம்பாட்டுத் திட்ட மாதிரி வரைப்படத்தை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ உறுப்பினர்களான ஜெக்டிப் சிங் டியோ, பீ புன் போ, சூன் லிப் சீ மற்றும் பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் லிம் குவான் எங் பார்வையிட்டனர்.

வடிவமைப்பைத் தயாரிக்க ஒரு ஆலோசகரையும் நியமித்துள்ளது.

"சம்பந்தப்பட்ட ஆலோசகர் இத்திட்டத்திற்கான வடிவமைப்பின் மதிப்பீடு ரிம3.2 மில்லியன் என குறிப்பிட்டார்," என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

இத்திட்டத்தை முன்மொழிவதற்கு,

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, வர்த்தகர்களுடனான கலந்தாய்வு அமர்வும் இடம்பெறும் என அவர் மேலும் தெரிவித்தார்.

"ஸ்மார்ட் மற்றும் பசுமையான மாநிலமாக உருவாக்க வேண்டும் என்ற மாநில அரசின் குறிக்கோளுக்கு ஏற்ப LED

விளக்குகள், மழைநீர் சேகரிப்பு அமைப்பு மற்றும் மறுசுழற்சிக்கான இடத்தை வழங்குவதன் மூலம் இந்த மேம்படுத்தும் பணி மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும் என உத்தேசிக்கப்படுகிறது.

"மாக் மாண்டின் பொதுச் சந்தையை மேம்படுத்த திறந்த குத்தகை முறையில் விண்ணப்பிக்க டிசம்பர் மாதத்தில் அறிவிக்கப்படும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

"இத்திட்ட மேம்பாட்டுப் பணிகள் வருகின்ற ஜூன் மாதம் தொடங்கும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது, அதை முடிக்க சுமார் ஓர் ஆண்டுகளுக்கு மேல் ஆகும்.

"இத்திட்டம் நிறைவு பெற்றதும், அந்த பொதுச் சந்தை வளாகத்தில் மொத்தம் 68 வர்த்தகர்கள் விற்பனைச் செய்ய இடமளிக்கும்.

"மாநில அரசும், எம்.பி.எஸ்.பியும் எப்போதும் மக்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சனைகளை குறிப்பாக பொது வசதிகளின் தரத்தை மேம்படுத்துவதில் கவனம் செலுத்துகிறது," என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

2008 ஆம் ஆண்டு முதல், மாநில அரசும் எம்.பி.எஸ்.பியும் இணைந்து மொத்தம் ரிம10.5 மில்லியன் மதிப்பிலான எட்டு திட்டங்களை பாகான் நாடாளுமன்றத் தொகுதியில் செயல்படுத்தியுள்ளன என குறிப்பிட்டார்.

## பெர்மாத்தாங் திங்கி பம்ப் நிலையத் திட்டம் விரைவில் நிறைவுப்பெறும் – முதல்வர்



மேம்பாட்டுக் கண்டு வரும் பெர்மாத்தாங் திங்கி பம்ப் நிலையம் (PUMP HOUSE)

**புக்கிட் தெங்கா** – மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் இயோங், பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தால் (பி.பி.ஏ.பி.பி) மேம்பாட்டுக் கண்டு வரும் பெர்மாத்தாங் திங்கி பம்ப் நிலையம் (pump house), இந்த ஆண்டு இறுதியில் செயல்பாட்டுக் காணும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

இத்திட்டத்தின் மூலம் தென் செபராங் பிறையில் குறிப்பாக முக்கிம் 5 வட்டாரத்தில் வாழும் குடியிருப்பாளர்கள் எதிர்நோக்கும் நீர் அழுத்தப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக் காணப்படும், என்றார்.

பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாவ், பெர்மாத்தாங் திங்கி பம்ப் நிலையத்திற்கு வருகையளித்தப் பின்னர் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய தலைமைச் செயல் அதிகாரி ல். பத்மநாதனின் விளக்கவுரைக்குப் பின்னர் இவ்வாறு கூறினார்.

"பினாங்கில், குறிப்பாக தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்தில், சுத்திகரிக்கப்பட்ட நீர் மற்றும் மூல நீர் ஆதாரங்கள் பெறுவதற்குப் பல பிரச்சனைகளை எதிர்கொள்கிறோம்.

"சில ஆண்டுகளாக தென் செபராங் பிறையில் குறைந்த நீர் அழுத்தம் மற்றும் உச்ச நேரங்களில் நீர்

விநியோகத் தடைகள் ஆகிய இன்னல்களை அவ்வட்டார மக்கள் எதிர்நோக்குகின்றனர்.

"தென் செபராங் பிறையை பொறுத்தவரை, இந்த ஒரு வருடத்தில் இம்மாவட்டத்திற்குச் சுத்திகரிக்கப்பட்ட நீர் விநியோகப் பிரச்சனையால் பொது மக்களின் வாழ்க்கைத் தரம், வணிகம் மற்றும் தொழில்துறையிலும் பாதிப்பு ஏற்படுவதால், இதில் கூடுதல் கவனம் செலுத்தி வருகிறோம்.

"எனவே, இது எஸ்.பி.எஸ் மாவட்டத்திற்கு மூல நீர் வழங்கல் மற்றும் சுத்திகரிக்கப்பட்ட நீர் வழங்கல் திறனை அதிகரிப்பதற்கான குறுகிய காலத் திட்டமாகும்" என்று நிலம் மற்றும் பொருளாதார மேம்பாடு மற்றும் தகவல் தொடர்புக்கான ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சுங்கை பாக்காப் சட்டமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ டாக்டர். அமர் பிரித்திபால் அப்துல்லா, புக்கிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர், கோ சூன் ஐக், ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர், ஜேசன் ஹெங் மொய் லாய் மற்றும் ஃபத்லினா சிடெக் (நிபோங் திபால் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்) ஆகியோரும் அங்கு நடைபெற்ற



பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய தலைமைச் செயல் அதிகாரி ல். பத்மநாதன் செய்தியாளர்களிடம் பேசினார்.

செய்தியாளர் சந்திப்பில் பங்கேற்றனர்.

பெர்மாத்தாங் திங்கி பம்ப் நிலையத்தில் தற்காலிக பம்ப் நிறுவல் திட்டம், வருகின்ற நவம்பர் 30 ஆம் தேதி முழுமையாக முடிவடையும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இது ஒரு நாளைக்கு 16 மில்லியன் லிட்டர் கொள்ளளவு (எம்.எல்.டி) இயங்கும் திறன் கொண்டது. இந்த தற்காலிக பம்ப் நிலைய இயக்கத்தின் வாயிலாக 32,993 வாடிக்கையாளர்கள் பயன்பெறுவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

தற்போதுள்ள புக்கிட் பஞ்சோர் நீர் சுத்திகரிப்பு நிலையத்தில், நிபோங் திபால் நாடாளுமன்றத் தொகுதிக்கு அருகிலுள்ள சுங்கை கெச்சிலில் இருந்து அதிகபட்சமாக 11MLD கொள்ளளவைக் கொண்ட மூல நீர் எடுக்கப்படுகிறது என கூறினார்.

முன்னதாக பேசிய ல்.பத்மநாதன், புக்கிட் பஞ்சோரில் தற்போதுள்ள நீர் சுத்திகரிப்பு நிலையத்தை அதிகபட்சமாக 10 MLD-க்கு மேம்படுத்தும் பணியில் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் செயல்பட்டு வருவதாகவும், இது அடுத்த ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதம் முழுமையாக நிறைவடையும் என்றும் எதிர்பார்க்கப்படுவதாக, கூறினார்.

மேலும், இந்தத் திட்டம் நிபோங் திபாலுக்கு அருகிலுள்ள சுங்கை கெச்சிலில் இருந்து மூல நீர் எடுக்கும் திறனை அதிகரிக்கும், இதனால் தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்தைச் சுற்றியுள்ள சுமார் 4,000 வாடிக்கையாளர்கள் பயன்பெறுவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

## சிறந்த எதிர்காலத்திற்கு செயற்கை நுண்ணறிவுத் திறன் அவசியம்

**ஜார்ச்டவுன்** - இளம் வயது முதல் மாணவர்களின் படைப்பாற்றலை வளர்ப்பதற்குச் செயற்கை நுண்ணறிவு (AI) மற்றும் ரோபோட்டிக்ஸ் ஆகியவற்றில் மிகுந்த ஆர்வம் கொள்ளுதல் வரவேற்கத்தக்கது என இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் ப. இராமசாமி தெரிவித்தார்.

மாணவர்கள் சவால்களை எதிர்கொள்வதோடு பிரச்சனைகளைத் தீர்க்கும் திறனையும் இளம் வயதிலிருந்தே வளர்த்துக் கொள்வது அவசியம் என்று அவர் சுட்டிக்காட்டினார்.

“செயற்கை நுண்ணறிவு ரோபோட்டிக்ஸ் என்பது கற்றல் செயல்முறையை வலியுறுத்துவதோடு மட்டுமின்றி



செயற்கை நுண்ணறிவு (AI) மற்றும் ரோபோட்டிக்ஸ் போட்டியில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பிரமுகர்கள்.

அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் மற்றும் கணிதம் (STEM) ஆகியவற்றில் மிகுந்த ஆர்வத்தை ஊக்குவிக்கிறது.

“பிளாங்கில் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் தெக் டோம் மையம், இளைஞர்கள் மற்றும் மாணவர்களை தொழில்நுட்பக் கண்டுபிடிப்புகளில் ஆர்வத்தை வளர்க்க ஊக்குவிக்கும் ஒரு பிரதான இடமாகத் திகழ்கிறது,” என இராமசாமி தெரிவித்தார்.

இது பிளாங்கு தெக் டோம் மையத்தில் நடத்தப்படும் முதல் செயற்கை நுண்ணறிவு ரோபோட்டிக்ஸ் போட்டியாகும். இப்போட்டி பிளாங்கு மாநிலத்தில் மலேசியா டெக்லிம்பிக் (Malaysia Techlympics) முன்முயற்சியில் ஆரம்பப்பள்ளி மாணவர்களுக்காக நடத்தப்படும் முதல் செயற்கை நுண்ணறிவு ரோபோட்டிக்ஸ் போட்டியாகும்.

இந்தப் போட்டியில் மொத்தம் 29 பள்ளிகளைச் சேர்ந்த 683 மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

STEM கல்வியின் முக்கியத்துவத்தை இளைய

மாணவர்கள் அறிந்து கொண்டு அதன் திறன்களைக் கற்றுக் கொள்ள முன் வர வேண்டும், என இராமசாமி வலியுறுத்தினார்.

பிளாங்கு தெக் டோம் மைய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி கூ பூ லூய், STEM ஐ மேம்படுத்துவதற்கான மாநிலத்தின் முயற்சிக்கும் ஆக்கப்பூர்வமானத் திட்டங்களுக்கும் நன்றித் தெரிவித்தார்.

“இம்மாதிரியானப் போட்டிகள் எதிர்காலத்தில் தொழில்நுட்பத் துறையில் அதிகமான திறன் மிக்க மனித வளத்தை உருவாக்க வித்திடும்,” என்று அவர் கூறினார்.

இந்தப் போட்டி, அறிவியல், தொழில்நுட்பம் மற்றும் புத்தாக்க அமைச்சு (MOSTI), மாநிலக் கல்வி இலாகா மற்றும் தொழில்நுட்பம் மற்றும் கண்டுபிடிப்புக்கான மலேசிய ஆராய்ச்சி மையம் (MRANTI) ஆகியவற்றால் அங்கீகாரம் அளிக்கப்பட்டது.



மாணவர்கள் உற்சாகத்துடன் செயற்கை நுண்ணறிவு (AI) மற்றும் ரோபோட்டிக்ஸ் போட்டியில் கலந்து கொண்டனர்.

## மாநில அரசு வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டங்களுக்கு முன்னுரிமை - ஜெக்டிப்

**ஜார்ச்டவுன்** - மாநில அரசு பிளாங்கில் உள்ள பல்வேறு வீடமைப்புத் திட்டங்களில் சுமார் 34,000 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

இத்திட்டங்கள் செயல்படுத்த சுமார் ரிம308.8 மில்லியன் செலவிடப்பட்டுள்ளது.

மாநில வீட்டுவசதி, உள்ளாட்சி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு அடுக்குமாடிக் குடியிருப்புக்கு வருகையளித்த போது இதனை அறிவித்தார்.

மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் அவர்களுடன் ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் சுங்கை பிளாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் மற்றும் தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு குடியிருப்பு நிர்வாகக் குழுத் தலைவர் முகமது இஷாக் பாபா மற்றும் பிளாங்கு வீட்டுவசதி வாரிய அதிகாரிகளும் உடன் கலந்து கொண்டனர்.

“இங்கு தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு அடுக்குமாடிக் குடியிருப்பில், ரிம341,075 நிதி ஒதுக்கீட்டில் தண்ணீர் தொட்டி பராமரிப்புத் திட்டமும் செயல்படுத்தப்பட்டது.

“மாநில அரசு, பிளாங்கு அதிகபட்ச 80% வீட்டுவசதி பராமரிப்பு நிதியம் (TPM80PP) மூலம் மொத்த செலவில் 80%, அதாவது ரிம272,860-ஐ வழங்கியுள்ளது.

“மீதமுள்ள ரிம68,215-ஐ தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு குடியிருப்பு நிர்வாகக் குழு (MC) ஏற்றுக்கொண்டது.

“தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு குடியிருப்பின் மின்தூக்கி ஸ்ரீ மேம்படுத்தும் பணியை நாங்கள் தொடரவுள்ளோம் என்பதையும் இங்கு அறிவிக்க விரும்புகிறேன்,” என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

இந்த ரிம308.8 மில்லியனில் பிளாங்கு மாநகர் கழகம் (ரிம27.6 மில்லியன்) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (ரிம4.9 மில்லியன்) மற்றும் பொது வீடமைப்பு



தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு அடுக்குமாடிக் குடியிருப்பில் பராமரிப்புத் திட்டம் செயல்படுத்த (TPM80PP)நிதியம் வழங்கப்படுகிறது.

நிதி (ரிம218.6 மில்லியன்) மற்றும் பிளாங்கு அதிகபட்ச 80% பராமரிப்பு நிதியம் (ரிம57.7 மில்லியன்) ஆகியவை அடங்கும்.

ஜெக்டிப் கடந்த செப்டம்பர் மாதம், தாமான் ஸ்ரீ பிளாங்கு அடுக்குமாடிக் குடியிருப்பில் மொத்தம் ரிம294,390 செலவில் ஆறு மின்தூக்கி பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டதாகக் கூறினார்.

“மாநில அரசு தகுதியான வீடமைப்புத் திட்டங்களுக்குப் பல்வேறு பராமரிப்பு வீடமைப்புப் பணிகளைத் தொடரும்,”

என்று அவர் மேலும் கூறினார்.

அதுமட்டுமல்லாமல், பராமரிப்புத் திட்டங்கள் தொடர்பான விஷயங்களில் மத்திய அரசு நிதி ஒதுக்கீட்டுக்காக மாநில அரசு இன்னும் காத்திருப்பதாக ஜெக்டிப் கூறினார்.

“158 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் இன்னும் செயல்படுத்தவில்லை. மேலும், இந்த திட்டங்களுக்கான மொத்த செலவு சுமார் ரிம126 மில்லியன் என மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது,” என்று ஜெக்டிப் மேலும் கூறினார்.

பினாங்கு லயன்ஸ் கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற துப்புரவுப் பணியில் ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர், சுங்கை பினாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் மற்றும் ஆதரவாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



பினாங்கு தொழிலியல் மற்றும் தொழில்முனைவோர் கண்காட்சியில் (Penang Career and Entrepreneurship Carnival 2022) அதிகமான இளைஞர்கள் கலந்து கொண்டு பயன்பெற்றனர்.

பருவநிலை மாற்றத்தைக் கொண்டு வரும் அட்லஸ் மரங்களின் (Atlas of Climate Resilient Trees) அறிமுக நிகழ்ச்சியினை எம்.பி.பி.பி மேயர் டத்தோ இயோ துங் சியாங் தொடக்கி வைத்தார்.



பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரத்தை ஆதரிக்கும் வகையில் அதன் பதாகைகளை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஓங் பீ லெங் மற்றும் அக்கழக பிரதிநிதிகள் காண்பிக்கின்றனர்.



மலேசிய காண்டினென்டல் ஆட்டோமோட்டிவ் (Continental) நிறுவனம் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற சிறுவர் தினக் கொண்டாட்டத்தில் மாநில முதல்வரின் துணைவியார் மாண்புமிகு தான் லீன் கீ சிறப்பு பிரமுகராக கலந்து கொண்டார்.



பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய (PBAPP) உதவி காவலர்களின் பதக்கம் மற்றும் சின்னம் அணிவிக்கும் விழாவில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ அமாட் சாக்கியுடன், குழுப்படம் எடுத்துக் கொண்டார் (உடன் முன்னாள் PBAPP தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ ஜாசானி மைடினா).



| Nama ADUN                                                                                                                                                                                   | No Tel/ No Faks                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>N.26 PADANG KOTA</b><br>YAB Chow Kon Yeow<br><a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>                                                                  | (T) 04 - 226 0218<br>(F) 04 - 226 0218                   |
| <b>N.03 PINANG TUNGGAL</b><br>YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman                                                                                                                    | (T) 04 - 575 6526<br>(F) 04 - 575 6526                   |
| <b>N.16 PERAI</b><br>YB Prof. Dr. P. Ramasamy<br><a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>                                                                         | (T) 04 - 383 9131<br>(F) 04 - 383 9131                   |
| <b>N.07 SUNGAI PUYU</b><br>YB Phee Boon Poh<br><a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a><br><a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a> | (T) 04 - 262 0860<br>012 - 480 5495<br>(F) 04 - 261 8745 |
| <b>N.12 PENANTI</b><br>YB Dr. Norlela Ariffin<br><a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>                                                                   | (T) 04 - 538 2871<br>(F) 04 - 538 4871                   |
| <b>N.15 PADANG LALANG</b><br>YB Chong Eng<br><a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>                                                                           | (T) 04 - 530 3028<br>(F) 04 - 530 3028                   |
| <b>N.29 DATO' KERAMAT</b><br>YB Jagdeep Singh Deo<br><a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>                                                       | (T) 04 - 226 2464<br>(F) 04 - 227 2464                   |
| <b>N.37 BATU MAUNG</b><br>YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain<br><a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>                                                     | (T) 04 - 626 1442<br>(F) 04 - 626 1442                   |
| <b>N.08 BAGAN JERMAL</b><br>YB Soon Lip Chee                                                                                                                                                | (T) 04 - 331 0163                                        |
| <b>N.22 TANJONG BUNGA</b><br>YB Zairil Khir Johari                                                                                                                                          | (T) 04 - 890 3866                                        |
| <b>N.34 PAYA TERUBONG</b><br>YB Yeoh Soon Hin                                                                                                                                               | (T) 04 - 827 8868<br>(F) 04 - 827 8868                   |
| <b>N.28 KOMTAR</b><br>YB Teh Lai Heng<br><a href="mailto:komtar@dappg.org">komtar@dappg.org</a>                                                                                             | (T) 04 - 227 7068<br>(F) 04 - 227 7068                   |
| <b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b><br>YB Mustafa Kamal<br><a href="mailto:mustafakamal.mkba@gmail.com">mustafakamal.mkba@gmail.com</a>                                                            | (T) 04 - 351 1732                                        |
| <b>N.09 BAGAN DALAM</b><br>YB Satees A/L Muniandy<br><a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>                                                                   | (T) 04 - 305 4962                                        |
| <b>N.11 PERMATANG PASIR</b><br>YB Muhammad Faiz Bin Fadzil<br><a href="mailto:faizfadzilanah@gmail.com">faizfadzilanah@gmail.com</a>                                                        | (T) 04 - 521 1106                                        |
| <b>N.13 BERAPIT</b><br>YB Heng Lee Lee<br><a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>                                                                                          | (T) 017 - 813 3509<br>(F) 04 - 540 0006                  |
| <b>N.14 MACHANG BUBOK</b><br>YB Lee Khai Loon<br><a href="mailto:kilee78@gmail.com">kilee78@gmail.com</a>                                                                                   | (T) 013 - 399 0519<br>(F) 04 - 551 1442                  |
| <b>N.17 BUKIT TENGAH</b><br>YB Gooi Hsiao-Leung<br><a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>                                                                       | (T) 04 - 507 5001<br>(F) 04 - 507 5001                   |
| <b>N.18 BUKIT TAMBUN</b><br>YB Goh Choon Aik                                                                                                                                                | (T) 04 - 502 5818<br>(F) 04 - 506 2138                   |
| <b>N.19 JAWI</b><br>YB H'ng Mooi Lye<br><a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>                                                                                                  | (T) 04 - 594 1163<br>(F) 04 - 594 3163                   |
| <b>N.20 SUNGAI BAKAP</b><br>YB Dr. Amar Pritpal Abdullah<br><a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>                                              | (T)                                                      |
| <b>N.23 AIR PUTIH</b><br>YB Lim Guan Eng<br><a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>                                                                          | (T) 04 - 829 0614                                        |
| <b>N.24 KEBUN BUNGA</b><br>YB Jason Ong Khan Lee<br><a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>                                                                      | (T) 04 - 826 5451<br>(F) 04 - 826 5451                   |
| <b>N.25 PULAU TIKUS</b><br>YB Lee Chun Kit<br><a href="mailto:pulautikuskadun@gmail.com">pulautikuskadun@gmail.com</a>                                                                      | (T) 04 - 228 5298<br>016 - 691 2548<br>016 - 415 2548    |
| <b>N.27 PENGKALAN KOTA</b><br>YB Gooi Zi Sen<br><a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>                                                                        | (T) 04 - 250 1522<br>(F) 04 - 250 1523                   |
| <b>N.30 SUNGAI PINANG</b><br>YB Lim Siew Khim<br><a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>                                                                   | (T) 04 - 657 6630<br>(F) 04 - 658 6630                   |
| <b>N.31 BATU LANCANG</b><br>YB Ong Ah Teong<br><a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>                                                                             | (T) 04 - 280 4411<br>(F) 04 - 280 4422                   |
| <b>N.32 SERI DELIMA</b><br>YB Syerleena Abdul Rashid<br><a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>                                                                  | (T) 04 - 659 5611<br>(F) 04 - 659 5611                   |
| <b>N.33 AIR ITAM</b><br>YB Joseph Ng Soon Siang<br><a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>                                                                                 | (T) 04 - 829 9143                                        |
| <b>N.35 BATU UBAN</b><br>YB Kumaresan A/L Aramugam<br><a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>                                                              | (T) 04 - 668 1062<br>(F) 04 - 668 1062                   |
| <b>N.36 PANTAI JEREJAK</b><br>YB Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail                                                                                                                       | (T) 04 - 293 7545<br>(F) 04 - 293 7546                   |

| NAMA ADUN                                                                                                                     | No Tel/ No Faks                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>N.38 BAYAN LEPAS</b><br>YB Azrul Mahathir Aziz<br><a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a> | (T) 04 - 649 3976<br>(F) 04 - 649 3976          |
| <b>N.39 PULAU BETONG</b><br>YB Haji Mohd. Tuah Ismail                                                                         | (T) 04 - 866 0214                               |
|                                                                                                                               |                                                 |
|                                                                                                                               |                                                 |
|                                                                                                                               |                                                 |
|                                                                                                                               |                                                 |
| <b>PENANG CARE SOCIETY</b>                                                                                                    | (Hotline)<br>(T) 04 - 291 0123<br>04 - 642 7777 |
| <b>DAP PENANG HQ</b><br><a href="mailto:dappenang@dapmalaysia.org">dappenang@dapmalaysia.org</a>                              | (T) 04 - 228 8482<br>(F) 04 - 228 8514          |
| <b>PKR PENANG HQ</b>                                                                                                          | (T) 04 - 397 0115                               |

| NAMA ADUN PEMBANGKANG                                                                                                          | No Tel/ No Faks                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>N.01 PENAGA</b><br>YB Ustaz Yusni Mat Piah                                                                                  | (T)                                     |
| <b>N.02 BERTAM</b><br>YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq                                                                             | (T) 013 - 430 6400<br>(P) 04 - 576 7606 |
| <b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b><br>YB Nor Hafizah Othman                                                                        |                                         |
| <b>N.05 SUNGAI DUA</b><br>YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor                                                                         | (T)                                     |
| <b>N.10 SEBERANG JAYA</b><br>YB Dr. Afif Bahardin                                                                              | (T) 04 - 548 4541<br>(F) 04 - 548 4541  |
| <b>N.21 SUNGAI ACHEH</b><br>YB Zulkifli Ibrahim<br><a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>        | (T)                                     |
| <b>N.40 TELUK BAHANG</b><br>YB Zolkifly Md. Lazim                                                                              | (T)                                     |
| <b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>                                                                                                | <b>No Tel/ No Faks</b>                  |
| <b>N.01 PENAGA</b><br>Aida Yusof Rawa<br><a href="mailto:aidarawa54@yahoo.com">aidarawa54@yahoo.com</a>                        | (T) 019 - 338 2668                      |
| <b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b><br>Mohd. Taupek Abd. Rahman<br><a href="mailto:hajifek@gmail.com">hajifek@gmail.com</a>         | (T) 019 - 415 3850                      |
| <b>N.05 SUNGAI DUA</b><br>Muhammad Fitri Termizi<br><a href="mailto:fitritermizi@amanah.org.my">fitritermizi@amanah.org.my</a> | (T) 011 - 3112 7702                     |

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

|                                      |             |                             |             |
|--------------------------------------|-------------|-----------------------------|-------------|
| POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT  | 999         | JPJ                         | 04-656 4131 |
| DIREKTORI TELEFON                    | 103         | JABATAN PENDAFTARAN         | 04-398 8809 |
| OPERATOR ANTARABANGSA                | 101         |                             | 04-226 5161 |
| HOTLINE MBPP                         | 04-263 7637 |                             |             |
| ANGKATAN PERTAHANAN AWAM             | 04-228 9012 |                             |             |
| BIRO PENGADUAN AWAM                  | 04-263 6893 | PENANG GLOBAL TOURISM (PGT) | 04-263 1166 |
| SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI          | 04-262 1957 | TOURISM MALAYSIA            | 04-261 0058 |
| PBA (PUSAT PANGGILAN 24 JAM)         | 04-255 8255 | KERETAPI BUKIT BENDERA      | 04-828 8880 |
| KASTAM                               | 04-262 2300 | FERI (GEORGETOWN)           | 04-210 2363 |
| IMIGRESEN                            | 04-250 3419 | (BUTTERWORTH)               | 04-310 2377 |
| WCC (Women's Centre for Change)      | 04-228 0342 | JAMBATAN PP                 | 04-398 7419 |
| Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang) | 04-398 8340 | STESAN KERETAPI BUTTERWORTH | 04-261 0290 |
| EPF                                  | 04-226 1000 |                             |             |
| SOCISO                               | 04-238 9888 | PERSATUAN PERLINDUNGAN      | 04-829 4046 |
|                                      |             | KANAK-KANAK                 |             |
|                                      |             | CAP                         | 04-829 9511 |
|                                      |             | BEFRIENDERS PENANG          | 04-281 5161 |
|                                      |             |                             | 04-281 1108 |
|                                      |             | PERPUSTAKAAN PP             | 04-229 8555 |





**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBSP 2022**

| Nama                          | Telefon                          |
|-------------------------------|----------------------------------|
| MBSP                          | 04 - 549 7555                    |
| Ahmad Rizal Abd. Hamid        | 019 - 464 6696                   |
| Ahmad Tarmizi Jusoh           | 012 - 487 7575                   |
| Anuar Yusoff                  | 016 - 461 6390<br>04 - 507 5390  |
| Chee Yeeh Keen                | 019 - 455 7731                   |
| Cheen Goon Hooi               | 012 - 402 0923                   |
| David Marshal a/l Pakianathan | 019 - 412 3397<br>04 - 399 6689  |
| Delakan a/l Ratha Krisnak     | 012 - 584 4437                   |
| Fahmi Zainol                  | 018 - 232 2502                   |
| Galaimani a/l Subramnian      | 012 - 534 1384                   |
| Heng Yeh Shiuan               | 016 - 261 2460                   |
| Jeffery Koay Kai Chin         | 013 - 521 2868                   |
| Muhamad Suzuki Ahmad          | 0111 - 1119 4419                 |
| Ng Yee Siang                  | 010 - 562 2698                   |
| Ngoh Cheng Hai                | 017 - 979 0933                   |
| Noor Azuawati Ahmad           | 018 - 965 4559                   |
| Norly Masitah Mohamed Noor    | 013 - 582 2503                   |
| Ong Jing Cheng                | 012 - 758 3779<br>016 - 445 5709 |
| Ooi Boon Sheng                | 016 - 447 8320                   |
| Ooi Yong Wooi                 | 016 - 421 1196                   |
| Tan Chee Teong                | 012 - 401 7718                   |
| Tan Choo Eng                  | 019 - 448 4344<br>04 - 323 2679  |
| Teh Chuann Yien               | 010 - 441 7749                   |
| Tharani a/p Kesavan           | 017 - 450 2431                   |
| Zainuddin Mohamed             | 012 - 479 4200                   |

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

| Bil. | Nama             | Daerah                 | Pejabat / Unit Kewarganegaraan                                                     | No. Telefon     |
|------|------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1.   | Yeap Choon Keong | Timur Laut             | Penyelia Bahagian Kewarganegaraan                                                  | 013 - 449 0366  |
| 2.   | K. Velan         | Barat Daya             | Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 46, KOMTAR<br>04 - 650 5105 | 018 - 394 4537  |
| 3.   | Lim Zheng Han    | Seberang Perai Utara   |                                                                                    | 011 - 1244 7167 |
| 4.   | K. Nirmala       | Seberang Perai Tengah  |                                                                                    | 017 - 572 0272  |
| 5.   | K. Viknesh Prabu | Seberang Perai Selatan |                                                                                    | 012 - 693 4786  |

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2022**

| Nama                                 | Telefon        |
|--------------------------------------|----------------|
| MBPP                                 | 04 - 259 2020  |
| Abdul Latif Mohamad                  | 012 - 248 5016 |
| Ahmad Azrizal Tahir                  | 019 - 541 4818 |
| Alan Lim Wei Lun                     | 017 - 343 3995 |
| Dato' Dr. Shahul Hameed Syed Mohamed | 017 - 567 0885 |
| Francis a/l Joseph                   | 012 - 474 3321 |
| Haji Mohamed Yusoff Mohamed Noor     | 019 - 413 8114 |
| Hari Krishnan a/l Ramakrishnan       | 010 - 505 5571 |
| Harvinder Singh a/l Darshan Singh    | 012 - 428 2250 |
| Kaliyappan a/l P. Renganathan        | 012 - 407 7276 |
| Lee Chee How                         | 012 - 470 3389 |
| Lee Wei Seang                        | 012 - 452 8305 |
| Muhamad Khairul Mohd Ali             | 012 - 542 0520 |
| Mohd Suhairi Arumugam Abdullah       | 016 - 521 3369 |
| Nurhafiza Huda Idris                 | 017 - 450 5751 |
| Ooh Sin Hwa                          | 012 - 475 1669 |
| Quah Boon Lim                        | 017 - 462 2431 |
| Rodziah Abul Khassim                 | 019 - 319 4840 |
| Rohaizat Hamid                       | 019 - 510 0075 |
| Tan Chiew Choon                      | 019 - 470 4499 |
| Tan Hooi Peng                        | 012 - 498 6212 |
| Tan Seng Keat                        | 012 - 438 6191 |
| Tan Soo Siang                        | 012 - 475 2453 |
| Theng Jie Wey                        | 016 - 418 7108 |
| Wong Yuae Harn                       | 016 - 439 9121 |

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

M. Tanushalini, Ong Kok Hoay, Edmund Lee,  
Muhamad Riadz Akmal and Kevin Vimal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan and Lee Jia Ying (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhammad, Darwina Mohd. Daud,  
Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Adleena Rahayu Ahmad Radzi,  
Muhamad Amir Irsyad Omar,  
Siti Nuratikah Rahmat and Siew Chia En

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad  
Nasrul Amir Yahaya

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

[@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)

# Big cheer for Little India traders

■ Story by **Edmund Lee**  
 ■ Pix by **Muhamad Amir Irsyad Omar**

It will be a smoother drive for motorists and pedestrian-friendly for shoppers in popular Little India following the completion of road upgrading works by the Penang Island City Council (MBPP) in the vicinity.

The construction of an arch is in progress.

Little India was abuzz with people flocking there to shop

for clothes and decorations for Deepavali which fell on Oct 24.

The road upgrading works from Market Street to Penang Street, which cost about RM406,000, were completed on Aug 31 this year.

The upgrading works started on April 1.

Meanwhile, the construction of the arch is scheduled to be completed by Nov 30.

The work began on July 1 this year and the cost of the arch is about RM588,000.

Chief Minister Chow Kon

## SME launches its Centre of Excellence

**LOCAL** firm Swift Bridge Technologies (M) Sdn Bhd marked its 10th anniversary this year with the opening of its Centre of Excellence (COE) at the Penang Harbour Trade Centre in Gat Lebuh Macallum on Oct 8.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was the guest of honour at its grand opening, congratulated the organisation for its remarkable service in Penang.

"I would like to congratulate Swift Bridge Technologies, a local SME which is celebrating its 10th anniversary this year, for continuing to be a high-performance SME technology company in Penang.

"It designs and manufactures Radio Frequency (RF) products for the commercial test and measurement market.

"As we work to bounce back from the effects of the Covid-19 pandemic, Swift Bridge Technologies intends to create an additional 20 Radio Frequency (RF) engineering job opportunities in the state, with a total capital investment of RM10 million in its new COE.

"I am also pleased to note that Swift Bridge Technologies will be signing two Memorandums of Agreement (MOAs) with Angkasa-X Innovation Sdn Bhd and Eclimo Sdn Bhd, both with the aim of creating more job opportunities and strengthening their business operations,"

Chow added.

Chow said the state government would continue to play its role in empowering the growth of the local small and medium-sized enterprises (SMEs) through various initiatives such as the SME Village, Smart Centre, Seed Capital Fund, Penang SME Go Digital campaign and others.

"It is anticipated that such initiatives will propel SMEs, such as Swift Bridge Technologies, to greater heights while also contributing significantly to Penang's economic growth, in line with the state's Penang2030 vision," Chow said.

Apart from that Chow also praised Swift Bridge for being able to survive the challenges of the Covid-19 pandemic.

"It is among those who managed to sail through the pandemic challenges, while also serving as a role model through their CSR initiatives by assembling and donating 250,000 face shields to primary and secondary schools in Penang.

"Swift Bridge has also reportedly filed three intellectual properties (IPs) in the US. This is indeed impressive and has made Malaysians, particularly Penangites, proud.

"Since the 1990s, SMEs have been at the heart of Malaysia's economic development, serving as a key engine of employment and economic growth."



Chow and the rest of those present posing for a photo in Little India after the walkabout.

Yeow, who visited the area under the "Jelajah Penang" programme, commended MBPP for the efforts taken.

"The state expresses its gratitude to MBPP for its commitment to upgrade the road for the convenience of pedestrians and road users, especially during flash floods.

"The drainage system has

been widened and pedestrians will now have better accessibility along the pathway.

"On top of that, we are happy to note that the new arch is set to be an iconic landmark and welcome visitors to Little India once it is completed," he said during his visit to Little India on Oct 10.

Chow also commended the

Malaysian International Chamber of Commerce and Industry (MICCI) for initiating the arch's design works.

Earlier, Chow and those present were briefed by MBPP secretary Datuk A. Rajendran.

Others present included Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi and MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang.

## Social development grant application for active NGOs opens

**THE** Penang government, through the state Social Development and Non-Islamic Religious Affairs office, welcomes non-governmental organisations (NGOs) in Penang which are actively promoting social development to apply for a grant.

State Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng said the organisation could receive up to a maximum of RM5,000 grant, depending on its portfolio, activities, programmes conducted, and others.

"The organisation must be actively organising and promoting social development to be eligible for the grant.

"Some examples of social development programmes are active aging programmes to promote a healthy lifestyle; parenting and childcare programmes; emotional and mental health development programmes; and anti-violence against women and



children awareness programmes," she told a media conference in Komtar on Oct 7.

"The applicant will need to submit supporting documents, such as paperwork, a

registration certificate from the Registrar of Societies Malaysia (ROS), a copy of the latest bank account statement (three months), and an annual statement confirmation slip to apply for the grant.

"The paperwork must include the background of the NGO, the list of activities, objectives and backgrounds of the programmes, and the list of expenses incurred," she said.

Chong Eng said the Penang government appreciated the efforts of the NGOs and therefore would like to assist them through the grant.

"The state truly appreciates the sacrifices and efforts of the NGOs. Moving forward, we hope to become strategic partners of

NGOs in implementing social activities and programmes in Penang.

"We are grateful to have many NGOs which are committed and dedicated to carrying out community work in Penang.

"We have several other grants which these organisations can apply to ease their burden," she said.

Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, who is also the state Social Development and Non-Islamic Religious Affairs Committee member, said the social development scope is very wide.

"The social development portfolio encompasses newborn to senior citizens, and it is not just about welfare. It includes the well-being and development of the whole society," he said.

Commenting about the Penang2030 vision of "A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation", Chong Eng said the state government is working hard towards achieving the state's vision.

**"TUKAR TUNAI KE EFT"**

1. Pasai apa Pakcik tak dapat lagi sumbangan tunai i-Sejahtera ni? Dah dua tahun dah tak dapat.

2. Bayaran tunai ditangguhkan sebab COVID-19, Pakcik. Pembayaran hanya dapat dibuat ke akaun bank pemohon yang memilih kaedah pembayaran pindahan wang secara elektronik (EFT).

3. Lah ya ka, Pakcik baru tau. Ha, Pakcik ada nombor akaun bank. Macam mana Pakcik nak tukar kaedah pembayaran tunai ke EFT tu?

4. Log in pemohon di portal i-Sejahtera, kemaskini maklumat bank dan pilih kaedah pembayaran secara EFT. Kemudian, muat naik dokumen akaun bank terkini untuk pastikan akaun bank yang dikemukakan itu masih aktif. Itu saja Pakcik. Mudah kan?

**COVID-19**

**PROGRAM i-SEJAHTERA**

Pembayaran secara tunai terpaksa ditangguhkan bagi mengurangkan risiko penularan wabak COVID-19

**JOM TUKAR KE EFT!**

KEMASKINI MAKLUMAT AKAUN BANK DI LAMAN WEB SISTEM i-SEJAHTERA DAN MUAT NAIK PENYATA AKAUN BANK TERKINI BAGI MEMBOLEHKAN BAYARAN DIBUAT TERUS KE AKAUN

<http://isejahtera.penang.gov.my>

# Vrooming to spread awareness of breast cancer

**T**HEY vroomed all the way from Auto City in Juru to Gurney Plaza on their superbikes on Oct 16.

Dressed in pink, the superbike riders were taking part in an initiative known as the "Pink Vroom – Charity Ride For Breast Cancer" to spread awareness of breast cancer.

They aimed at spreading awareness of the importance of early screenings for breast cancer and raising funds for the Penang Adventist Hospital (PAH) Cancer Fund.

The convoy was a joint collaboration between PAH, Harley Davidson Penang and various rider groups such as Ladies of Harley, Harley Owners Group, Ducati Club Penang, Lady Bikers Utara, Throttles Angels, Iron Ladies Biker and Derhaka Bikers.

PAH chief financial officer Albin Phua said more than 60 superbike riders

joined the convoy.

"The entourage made a few pit stops or what we call 'breast cancer awareness points' at several of Penang's significant locations such as Karpal Singh Drive, City Hall and Komtar.

"At those pit stops, we presented breast cancer awareness brochures to partnering state assemblymen, who will, in turn, distribute it to the public in their constituencies.

"The Pink Vroom initiative aims to raise RM100,000 for PAH Cancer Fund, a fund where the hospital provides medical assistance for needy patients to undergo cancer-related treatment.

"For the record, a total of RM409,871 has been disbursed from this cancer fund last year to help 19 cancer patients.

"And today, we are witnessing our stand in solidarity, not just as individu-



**Chow (second row, ninth from left) together with his wife (eight from left), Lim (seventh from left) and Phua (10th from left) taking a group photo with all the bikers during the programme.**

als, but also as a society, in support of all those who contract breast cancer," he said.

Also present were Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim, Penang Island City Council (MBPP) corporate and communications director Muhammad Muashraf Mohamed and Chow's wife Tan Lean Kee.

Chow commended PAH for such a noble initiative.

"As we know, PAH is synonymous with 'health-promoting hospital', and as the chief minister, I am extremely proud of your accomplishment and years of selfless service to our community.

"And today's Pink Vroom – Charity

Ride For Breast Cancer is yet another example of your commitment and hard work.

"PAH understands that prevention is better than cure, as there is much more to do than simply treating illness.

"Your efforts to promote healthy living by organising various health campaigns and events throughout the year, such as this and many others, should be emulated.

"And today, we are witnessing our stand in solidarity, not just as individuals, but also as a society, in support of all those who are touched by breast cancer," he said.

Chow said breast cancer does not discriminate.



## PENGUMUMAN



SEMUA PERMOHONAN RUMAH MAMPU MILIK PADA TAHUN 2018 DAN SEBELUMNYA DIMINTA UNTUK MEMBUAT PENGEMASKINIAN PERMOHONAN MELALUI PORTAL RASMI LPNPP ATAU APLIKASI MUDAH ALIH eRumah@LPNPP BAGI MEMASTIKAN PERMOHONAN ANDA BERTATUS AKTIF.

**Tempoh Pengemaskinian: 1 September 2022 - 31 Disember 2022**



[www.lpnpp.gov.my](http://www.lpnpp.gov.my)



lpnppofficial



Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang - LPNPP



lpnppofficial



lpnppofficial

## HEBAHAN PENGEMASKINIAN MAKLUMAT PERMOHONAN RUMAH MAMPU MILIK NEGERI PULAU PINANG DI BAWAH

### LEMBAGA PERUMAHAN NEGERI PULAU PINANG (LPNPP)

Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang (LPNPP) memaklumkan keperluan kepada kesemua pemohon Rumah Mampu Milik Negeri Pulau Pinang untuk mengemaskini maklumat permohonan bagi pemohon yang telah memohon pada tahun 2018 dan sebelumnya. Pengemaskinian maklumat ini penting bagi membolehkan permohonan anda kekal berstatus aktif dan terkini.

Pengemaskinian maklumat boleh dibuat secara online melalui Portal Rasmi LPNPP iaitu [www.lpnpp.gov.my](http://www.lpnpp.gov.my) atau aplikasi mudah alih eRumah@LPNPP ataupun secara manual dengan memuat turun borang di Portal Rasmi LPNPP. Tempoh pengemaskinian adalah bermula 1 September 2022 hingga 31 Disember 2022.

#### Bagaimana untuk memastikan permohonan Rumah Mampu Milik anda KEKAL BERTATUS AKTIF?

Perkara PALING UTAMA kepada semua permohonan Rumah Mampu Milik pada tahun 2018 dan sebelumnya untuk membuat pengemaskinian maklumat permohonan melalui Portal Rasmi LPNPP atau aplikasi mudah alih eRumah@LPNPP.

#### Kenapa pengemaskinian permohonan Rumah Mampu Milik ini perlu dibuat?

1. Tanpa pengemaskinian maklumat permohonan bermula

dari Tahun 2018 dan sebelumnya, maklumat dalam permohonan yang dikemukakan menjadi TIDAK AKTIF; dan

2. Sekiranya tidak aktif, permohonan Rumah Mampu Milik akan tidak tersenarai dalam pemilihan semasa penawaran rumah dibuat.

Oleh itu, kepada pemohon Rumah Mampu Milik yang ingin mengemas kini permohonan, kemas kini boleh dilakukan dengan dua (2) kaedah iaitu kemas kini secara online atau menghantar borang yang telah dimuat turun di Portal Rasmi LPNPP ke Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang (LPNPP), Paras 20, KOMTAR.

#### Pengemaskinian permohonan Rumah Mampu Milik boleh dibuat dengan kaedah seperti berikut:

##### A) Cara Pengemaskinian Permohonan Rumah Mampu Milik Secara Online:

1. Pengemaskinian boleh dibuat melalui Portal Rasmi LPNPP iaitu [www.lpnpp.gov.my](http://www.lpnpp.gov.my) atau aplikasi mudah alih eRumah@LPNPP; dan

2. Borang PN1 yang telah dikemas kini boleh dimuat turun dan perlu disahkan bersama-sama dokumen sokongan hendaklah dihantar secara serahan tangan atau diposkan kepada Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang (LPNPP), Tingkat 20 KOMTAR.

3. Maklumat pemohon boleh dikemas kini secara online mulai 1 September 2022 hingga 31 Disember 2022.

##### B) Cara Pengemaskinian Permohonan Rumah Mampu Milik Secara Manual:

1. Pemohon perlu mengisi semula Borang PN1 yang boleh dimuat turun di Portal Rasmi LPNPP iaitu [www.lpnpp.gov.my](http://www.lpnpp.gov.my).

2. Pemohon juga perlu kemukakan dokumen sokongan bersama-sama Borang PN1 yang telah dimuat turun di Portal Rasmi LPNPP seperti berikut:

- Salinan Kad Pengenalan pemohon dan pasangan;
- Salinan Penyata Gaji pemohon dan pasangan (Akan sumpah jika tidak bekerja atau bekerja sendiri pemohon dan pasangan);
- Salinan Pendaftaran SSM (sekiranya berniaga sendiri);
- Salinan Borang B Perniagaan (BE form – LHDN) (sekiranya berniaga sendiri);
- Salinan KWSP pemohon dan pasangan;
- Salinan CCRIS pemohon dan pasangan;
- Salinan Semakan Daftar Pemilih (SPR) pemohon;
- Salinan Sijil Perkahwinan atau salinan Sijil Cerai; dan
- Salinan Perjanjian Jual Beli (S&P) sekiranya

memiliki hartanah.

3. Borang PN1 dan dokumen sokongan hendaklah dikemukakan secara serahan tangan ke Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang, Paras 20, KOMTAR.

4. Pemohon yang ingin mengemaskini maklumat permohonan secara manual boleh dilakukan mulai 1 September 2022 hingga 31 Disember 2022.

Para pemohon boleh menyemak nama dan status di Portal Rasmi Lembaga Perumahan Negeri Pulau Pinang (LPNPP) iaitu [https://www.lpnpp.gov.my](http://www.lpnpp.gov.my).

Jadi, segera kemas kini untuk mengekalkan status AKTIF bermula daripada 1 September 2022 hingga 31 Disember 2022.



■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix courtesy by **Mayfield Tan**

**W**HEN content creator-cum-videographer Mayfield Tan set out on his bikepacking adventure, little did he realise that the main problem he would face were lorry drivers.

"Some of them purposely drove their lorries near the cyclists on the road. I have seen and experienced it," Tan, 31, told Buletin Mutiara in a recent interview.

"There were several drivers who had ample space to drive their lorries but they chose to navigate their heavy vehicles to be close to me," he recollected his narrow escapes with lorries.

Tan commended Penang on being one of the top three bicycle-friendly states in Peninsular Malaysia.

"Besides Penang, Johor and Terengganu are also bicycle-friendly.

"However, we have much work to do if we want to be as good as Singapore where the bicycle lane system is complete," he said.

Tan completed a total of 2,715.51km on his bicycle around Peninsular Malaysia.

He also cycled and crossed the borders of Singapore and Thailand.

He braved the hot weather, cycled on steep terrain, and had narrow escapes with lorries as he pushed forward to complete his journey.

"Overall, it was a wonderful experience bikepacking in Peninsular Malaysia, Singapore, and Betong (Thailand). The people I met during my journey were friendly and helpful.

"When I passed by villages along the way and needed to use the toilet, they welcomed me to use the toilets in their houses although I was a total stranger to them," he said.

Tan started his journey from Petaling Jaya on May 13 this year, his first time bikepacking.

The Penangite is also an influencer with over 88,000 followers on his YouTube channel.

Tan said he introduced the uniqueness of each state or country that he visited during his tour.

"I promoted the Minangkabau ethnic group, culture, and traditions when I visited Negeri Sembilan. Then, I created content in Malacca about its rich history and the Baba Nyonya heritage.

# 2,715km in 140 days' feat



Tan riding his bicycle from Kuala Kurau to Taiping.



Tan (seated, left) took a photo with his new friends in Penarik, Terengganu. They welcomed him with freshly picked coconuts.



Tan showing the beautifully-decorated wau bulan during his visit to Kelantan.

"Usually, I spend a few days in a state before moving to my next destination. I also organised mini-events to promote my sponsor along my journey," he said.

Before travelling to the East Coast, Tan said he visited Johor and travelled to Singapore to meet some friends.

"The route from Johor Baru to Mersing was very challenging due to the hilly terrain and the hot weather.

"I travelled further to Pekan after arriving at Mersing. I also visited Dungun, Kuantan, Kemaman and Kerteh.

"I joined fishermen on a small boat to go fishing when I visited a fishing village in the area. I also introduced Redang Island and went solo camping at Bukit Keluang in Besut, Terengganu.

"It was quite a memorable experience for me to learn how to make the wau bulan in Kelantan. Food-wise, I enjoyed the traditional nasi kerabu in Kelantan and nasi dagang in Terengganu," he said.

Tan said he had to engage a "support car" from Jeli to Gerik and Betong, Thailand, as the journey was very tough.

"I visited the communist tunnel in Betong. Next, I continued my journey to the northern states of Malaysia – Perlis, Kedah, and Penang," he said.

Tan added that Penang has a special place in his heart.

"I went back to my school – Chung Ling High School – and introduced it to my viewers.

"Besides that, I also highlighted a traditional signboard maker who is great with his

woodcarving skills, Chinese calligraphy, and wood painting.

"During my trip to Penang, I also took the funicular train to Penang Hill at night. I hung out with some friends in Teluk Kumbar, explored George Town, and visited St Anne's Church in Bukit Mertajam with my mother," he said.

In Perak, Tan said he visited Kuala Kurau, Taiping, Setiawan, and Teluk Intan.

Before ending his journey in Petaling Jaya, he managed to visit Sekinchan and Tapah.

Tan completed his bikepacking journey at about 5.30pm on Sept 30.

He thanked his family, friends, and followers for their support and encouragement throughout his journey.

Tan said the 140-day bikepacking experience was memorable and rewarding.

## Star rating for Penang Masters Athletics Association

**THE** Penang Masters Athletics Association (PMAA), formerly known as Penang Veterans Athletics Association, received a two-star rating from the Sports Commissioner's Office recently.

PMAA was one of the 99 bodies given star ratings by a panel of four judges, based on their assessment of the respective associations' objectives, organisational management, financial, core services and activities.

It is learned that there are about 10,000 registered bodies under the Sports Commissioner's Office.

PMAA secretary Podim Ha-

tia said the recognition was an honour for his association which has been organising activities like road runs, virtual run during the pandemic, and extreme competitions for its members and the public since its formation 34 years ago.

"We're proud to receive this award. I must credit my committee members for their teamwork, commitment and sacrifices," Podim said.

One of the most exciting activities that PMAA held this year was its inaugural 79km Pearl of the Orient Ultra Run, an extreme sports which was open to individuals as well as teams (two members per re-

lay team).

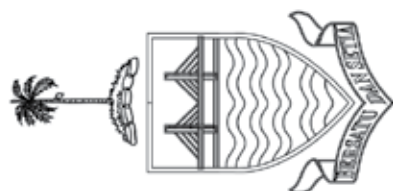
Out of 418 participants, over 300 finished the ultramarathon race in May.

It was sanctioned by the Penang Youth and Sports Office and the Penang State Sports Council.

"It was like a festival. The enthusiastic mood shown by the participants gave us, the organisers, the inspiration to serve from night to day as they took part in the run from 9pm (May 28) to 11am (May 29).

"Besides that, about 300 police personnel were involved and they did a fantastic job ensuring the safety of the athletes," Podim said.

Bakat Si Cilik - Mewarna 4/2022



Penang Tahun 2023

PENANG 730

♥PENANG

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
 No. My Kid/ Kad Pengenalan: .....  
 Alamat: .....  
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: .....  
 No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....  
 Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari 1 Oktober 2022 hingga 31 Disember 2022.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 04-650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3/2022,  
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

**Pertama: RM500**  
**Kedua: RM300**  
**Ketiga: RM250**  
**Saguhati: 5 Pemenang**

# 槟童军理事会拟增童军人数 栽培更多人才贡献社会

■报导：冯芷芸

■摄影：Alissala Thian/受访者提供

槟州童军理事会放眼目标增加更多童军成员，以协助槟州从小选拔和培养国内最优秀的青少年人才，为社会作出贡献。

槟州童军理事会署理总监王赐腾（52岁）接受《珍珠快讯》访问时说，世界童军总会的目标，是希望每100人当中，有一人是童军。

“槟城总人口大约180万人，目前州内童军人数大约有1万8000人，占总人口的1%。”

为此，他希望槟州童军理事会能够继续努力，将参与童军的人数从1%增加至2%，即大约3万6000人，为国家培育更多有素质及良好品德的青少年人才。



槟州童军理事会冀增加州童军人数，为国家培育更多有素质及良好品德的青少年人才。



左起：周国睿、王伟杰、王赐腾及王国年雄心壮志提升槟城童军理事会。

## 王赐腾：助青年圆梦有满足感

拥有42年丰富童军经验的他透露，本身热衷于参与童军培训等活动，主要是因为能够协助更多年轻人达到他们的目标，同时也能为社会培育更多年轻人才，这是非常有满足感的。

“美国共有12人成功登月，当中11人就是童军，而他们的太空员当中，就有大约三分之二的成员都是童军出生，因此我希望槟城童军将来也能有如此的成就。”

他透露，本身协助童军理事会培育皇家童军（King Scout），包括提供在校老师培训，然后再由老师培训童军们，想考获皇家童军也会向理事会寻求进一步培训。

“皇家童军最高荣誉，因为它的文凭拥有马来西亚最高元首及9位苏丹所签证。在马来西亚，没有任何其他文凭象皇家童军文凭一样证明了皇家童军荣誉的超凡之处，在槟城童军历史中，槟城总共拥有1500名皇家童军。”

他说，透过各项户外活动，能够塑造有良好品德及公民意识。

不仅如此，热衷于童军活动的他透露，本身更是于1997年在槟城光大举办的大露营上首创童军式婚礼，获得现场800名童军的满满祝福，这也是他童军生涯理其中一个特别且有意义的回忆。

## 王伟杰：应破除人民对童军刻板印象

槟州童军理事会荣誉财政王伟杰（34岁）说，希望透过该理事会，能够进一步破除人民对于童军的刻板印象，那就是童军活动仅限于男性，或者只属于青少年学校团体的活动的印象。

他说，在我国，童军团大多为在校社团活动，因此希望透过理事会的努力，能够鼓励更多社区与公众，增加更多社区童军团，无论男女都可参与。

“现今的孩子与以往不同，大多数都被父母过度的保护，因此希望透过童军，能够培养更多独立自主的青少年，同时减少他们沾染不良习惯和嗜好，进一步降低社会问题与犯罪率。同时，若发生任何灾难，社会有需要更多人提供协助时，这一群训练有素的童军也可即时为社会奉献。”

10岁就加入小学童军团的他，至今



## 童军受促掌握科技，与时俱进。

已有20多年的参与童军的经验，他说，希望槟州童军接下来能获得更多人的响应与参与，包括公会、企业、非政府组织等，无论在人力或财力上可支持槟州童军的发展。

“先今时代不断在转型和改变，人们需要掌握更多的新技能，童军不仅局限于青少年，我希望透过努力，将来能够让更多人与我们一起，创造更美好的未来。”

他也特别感谢槟州政府，包括槟州体育与青年发展委员会主席孙意志一直以来对槟州童军理事会的支持与协助。

## 王国年：提升数码化进程

槟州童军理事会国际事务总监王国年（33岁）说，本身希望透过自己本身的专业知识与技能，提升理事会的数码化进程，进而达到增加更多会员的成果。

“槟州童军理事会目前拥有官网以及线上管理系统，让更多年轻人可以轻易掌握更多活动资讯与详情，提交会员申请等。”

另外，在国际事务方面，他希望能与各国童军协会进一步展开合作，推广“无边界”童军运动。

同时，他透露，明年在韩国全罗北道新万金营地举办的大露营活动，本身也会负责作出各项接洽与安排，槟城会有约50人赴往韩国参与这项童军盛事。

集齐皇家童军、贝登堡奖章以及世界童军服务奖章3大满贯的他透露，本身于中学时期加入童军团，也了解参与童军的价值与意义，因此儿时毕业后出了社会工作，也会返校协助学校童军团给予训练，同时加入槟州童军理事会，希望将本身在童军生涯所学的，进一步回馈予槟州童军理事会。

“我希望接下来槟州童军能够与更多相关单位，举办更多有素质的训练，好让州内童军成员能够掌握更多技能，获得更高的荣誉与成就。”

## 周国睿：传递更多童军正面讯息

槟州童军理事会媒体与通讯负责人周国睿（30岁），希望能透过社交平台，向社会及社区传递更多有关童军的知识和正面讯息，拉近与青少年之间的距离。

“童军理事会举办各类培训与活动，都需要积极的宣传以让更多人知道，同时，我也希望透过努力与州政府保持良好关系，促进槟州童军理事会的发展。”

从初中一开始加入童军团的他，最初是因为受家人影响而加入，他坦言，加入童军对他带来很大的影响，包括成为一个更好的人，然后去帮助别人，同时扩展本身人脉与网络。

“童军协会成就了今日的我，因此我也义无反顾为童军奉献我所能做的。”

他说，希望能凭借着不断的努力，与成员们一起将槟城童军理事会打造为全国首屈一指童军州。